



CONSIGLIO DELLA REGIONE TRENTINO - ALTO ADIGE / SÜDTIROL
XV LEGISLATURA

CONSIGLIO REGIONALE
REGIONALRA

- 6.FEB. 2015

PROT. N. 511/1

M. 89 emendamenti

Disegno di legge n. 23/XV concernente: "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento"

EMENDAMENTO ALL'ARTICOLO 1

All'articolo 1 è aggiunto il seguente:

"Art. 1 bis

Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei consigli comunali della provincia di Bolzano

1. Alla legge regionale 30 novembre 1994, n. 3 e successive modificazioni, sono apportate le seguenti modifiche:
 - a) al comma 6 dell'articolo 29, è aggiunto in fine il seguente periodo: "Se l'elettore o l'elettrice esprime più di un voto di preferenza almeno uno deve essere espresso in favore di un candidato di sesso diverso rispetto agli altri. Diversamente deve essere considerata valida soltanto la prima preferenza espressa".
 - b) al comma 2 dell'articolo 30 è aggiunto in fine il seguente periodo: "Se l'elettore o l'elettrice esprime più di un voto di preferenza almeno uno deve essere espresso in favore di un candidato di sesso diverso rispetto agli altri. Diversamente deve essere considerata valida soltanto la prima preferenza espressa".
2. Questo articolo entra in vigore a partire dal 1° gennaio 2016."

Nota: conseguentemente il titolo del disegno di legge diventa "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento e Bolzano"

[Signature]
C. Geronzi

Prot. N. 511/1 vom 6. Februar 2015

GESETZENTWURF Nr. 23/XV „Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Trient“

Änderungsantrag zum Art.1

In Art. 1 wird folgender Artikel hinzugefügt:

„Art. 1-bis

(Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Bozen)

1. Im Regionalgesetz Nr. 3 vom 30. November 1994 mit seinen späteren Änderungen werden folgende Änderungen vorgenommen:

a) In Art. 29 wird in Absatz 6 am Ende folgender Satz hinzugefügt: „Gibt der Wähler oder die Wählerin mehr als eine Vorzugsstimme ab, so muss mindestens eine Vorzugsstimme einem Kandidaten gegeben werden, der ein anderes Geschlecht hat als die anderen Kandidaten. Ansonsten kann nur die erste der abgegebenen Vorzugsstimmen als gültig angesehen werden.“.

b) In Art. 30 wird in Absatz 2 am Ende folgender Satz hinzugefügt: „Gibt der Wähler oder die Wählerin mehr als eine Vorzugsstimme ab, so muss mindestens eine Vorzugsstimme einem Kandidaten gegeben werden, der ein anderes Geschlecht hat als die anderen Kandidaten. Ansonsten kann nur die erste der abgegebenen Vorzugsstimmen als gültig angesehen werden.“.

2. Dieser Artikel tritt mit Wirkung ab 1. Jänner 2016 in Kraft.“

Anmerkung: Der Titel des Gesetzentwurfes wird folglich wie nachstehend angeführt abgeändert: **„Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinzen Trient und Bozen“**



Disegno di legge n. 23/XV concernente: "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento"

EMENDAMENTO ALL'ARTICOLO 1

All'articolo 1 è aggiunto il seguente:

"Art. 1 bis

Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei consigli comunali della provincia di Bolzano

1. Alla legge regionale 30 novembre 1994, n. 3 e successive modificazioni, sono apportate le seguenti modifiche:
 - a) al comma 6 dell'articolo 29, è aggiunto in fine il seguente periodo: "Se l'elettore o l'elettrice esprime più di un voto di preferenza almeno uno deve essere espresso in favore di un candidato di sesso diverso rispetto agli altri. Diversamente deve essere considerata valida solo la prima preferenza".
 - b) al comma 2 dell'articolo 30 è aggiunto in fine il seguente periodo: "Se l'elettore o l'elettrice esprime più di un voto di preferenza almeno uno deve essere espresso in favore di un candidato di sesso diverso rispetto agli altri. Diversamente deve essere considerata valida solo la prima preferenza;"
2. Questo articolo entra in vigore a partire dal 1° gennaio 2016."

Nota: conseguentemente il titolo del disegno di legge diventa "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento e Bolzano"

f. Bonin

Prot. N. 511/2 vom 6. Februar 2015

GESETZENTWURF Nr. 23/XV „Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Trient“

Änderungsantrag zum Art. 1

In Art. 1 wird folgender Artikel hinzugefügt:

„Art. 1-bis

(Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Bozen)

1. Im Regionalgesetz Nr. 3 vom 30. November 1994 mit seinen späteren Änderungen werden folgende Änderungen vorgenommen:
 - a) In Art. 29 wird in Absatz 6 am Ende folgender Satz hinzugefügt: „Gibt der Wähler oder die Wählerin mehr als eine Vorzugsstimme ab, so muss mindestens eine Vorzugsstimme einem Kandidaten gegeben werden, der ein anderes Geschlecht hat als die anderen Kandidaten. Ansonsten kann nur die erste Vorzugsstimme als gültig angesehen werden.“.
 - b) In Art. 30 wird in Absatz 2 am Ende folgender Satz hinzugefügt: „Gibt der Wähler oder die Wählerin mehr als eine Vorzugsstimme ab, so muss mindestens eine Vorzugsstimme einem Kandidaten gegeben werden, der ein anderes Geschlecht hat als die anderen Kandidaten. Ansonsten kann nur die erste Vorzugsstimme als gültig angesehen werden.“.
2. Dieser Artikel tritt mit Wirkung ab 1. Jänner 2016 in Kraft.“

Anmerkung: Der Titel des Gesetzentwurfes wird folglich wie nachstehend angeführt abgeändert: **„Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinzen Trient und Bozen“**



CONSIGLIO DELLA REGIONE TRENINO - ALTO ADIGE / SÜDTIROL
XV LEGISLATURA

CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT	
- 6. FEB. 2015	
PROT. N.	511 / 3

Disegno di legge n. 23/XV concernente: "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento"

EMENDAMENTO ALL'ARTICOLO 1

All'articolo 1 è aggiunto il seguente:

"Art. 1 bis

Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei consigli comunali della provincia di Bolzano

1. Alla legge regionale 30 novembre 1994, n. 3 e successive modificazioni, sono apportate le seguenti modifiche:

- a) al comma 6 dell'articolo 29, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore esprime tutte le preferenze a sua disposizione almeno una deve essere espressa in favore di un candidato di genere diverso rispetto agli altri. Diversamente la quarta preferenza viene annullata"
- b) al comma 2 dell'articolo 30 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore esprime tutte le preferenze a sua disposizione almeno una deve essere espressa in favore di un candidato di genere diverso rispetto agli altri. Diversamente la quarta preferenza viene annullata"

2. Questo articolo entra in vigore a partire dal 1° gennaio 2016."

Nota: conseguentemente il titolo del disegno di legge diventa "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento e Bolzano"

 (Bologna)

Prot. N. 511/3 vom 6. Februar 2015

GESETZENTWURF Nr. 23/XV „Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Trient“

Änderungsantrag zum Art. 1

In Art. 1 wird folgender Artikel hinzugefügt:

„Art. 1-bis

(Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Bozen)

1. Im Regionalgesetz Nr. 3 vom 30. November 1994 mit seinen späteren Änderungen werden folgende Änderungen vorgenommen:
 - a) In Art. 29 werden in Absatz 6 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler alle ihm zur Verfügung stehenden Vorzugsstimme ab, so muss mindestens eine Vorzugsstimme einem Kandidaten gegeben werden, der andersgeschlechtlich ist als die anderen Kandidaten. Anderenfalls wird die vierte Vorzugsstimme annulliert.“
 - b) In Art. 30 wird in Absatz 2 am Ende folgender Satz hinzugefügt: „Gibt der Wähler alle ihm zur Verfügung stehenden Vorzugsstimme ab, so muss mindestens eine Vorzugsstimme einem Kandidaten gegeben werden, der andersgeschlechtlich ist als die anderen Kandidaten. Anderenfalls wird die vierte Vorzugsstimme annulliert.“
2. Dieser Artikel tritt mit Wirkung ab 1. Jänner 2016 in Kraft.“

Anmerkung: Der Titel des Gesetzentwurfes wird folglich wie nachstehend angeführt abgeändert: **„Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinzen Trient und Bozen“**



CONSIGLIO DELLA REGIONE TRENINO - ALTO ADIGE / SÜDTIROL
XV LEGISLATURA

CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
- 6. FEB. 2015
PROT. N. 511/4

Disegno di legge n. 23/XV concernente: "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento"

EMENDAMENTO ALL'ARTICOLO 1

All'articolo 1 è aggiunto il seguente:

"Art. 1 bis

Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei consigli comunali della provincia di Bolzano

1. Alla legge regionale 30 novembre 1994, n. 3 e successive modificazioni, sono apportate le seguenti modifiche:
 - a) al comma 6 dell'articolo 29, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore esprime tutte le preferenze a sua disposizione almeno una deve essere espressa in favore di un candidato o una candidata di genere diverso rispetto agli altri. Diversamente la quarta preferenza viene annullata"
 - b) al comma 2 dell'articolo 30 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore esprime tutte le preferenze a sua disposizione almeno una deve essere espressa in favore di un candidato o una candidata di genere diverso rispetto agli altri. Diversamente la quarta preferenza viene annullata"
2. Questo articolo entra in vigore a partire dal 1° gennaio 2016."

Nota: conseguentemente il titolo del disegno di legge diventa "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento e Bolzano"

f. (BORGHI)

Prot. N. 511/4 vom 6. Februar 2015

GESETZENTWURF Nr. 23/XV „Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Trient“

Änderungsantrag zum Art. 1

In Art. 1 wird folgender Artikel hinzugefügt:

„Art. 1-bis

(Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Bozen)

1. Im Regionalgesetz Nr. 3 vom 30. November 1994 mit seinen späteren Änderungen werden folgende Änderungen vorgenommen:
 - a) In Art. 29 werden in Absatz 6 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler alle ihm zur Verfügung stehenden Vorzugsstimme ab, so muss mindestens eine Vorzugsstimme einem Kandidaten oder einer Kandidatin gegeben werden, der/die ein anderes Geschlecht hat als die anderen Kandidaten. Anderenfalls wird die vierte Vorzugsstimme annulliert.“.
 - b) In Art. 30 werden in Absatz 2 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler alle ihm zur Verfügung stehenden Vorzugsstimme ab, so muss mindestens eine Vorzugsstimme einem Kandidaten oder einer Kandidatin gegeben werden, der/die ein anderes Geschlecht hat als die anderen Kandidaten. Anderenfalls wird die vierte Vorzugsstimme annulliert.“.

2. Dieser Artikel tritt mit Wirkung ab 1. Jänner 2016 in Kraft.“

Anmerkung: Der Titel des Gesetzentwurfes wird folglich wie nachstehend angeführt abgeändert: **„Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinzen Trient und Bozen“**



CONSIGLIO DELLA REGIONE TRENINO - ALTO ADIGE / SÜDTIROL
XV LEGISLATURA

CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT	
- 6. FEB 2015	
PROT. N.	511/S

Disegno di legge n. 23/XV concernente: "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento"

EMENDAMENTO ALL'ARTICOLO 1

All'articolo 1 è aggiunto il seguente:

"Art. 1 bis

Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei consigli comunali della provincia di Bolzano

1. Alla legge regionale 30 novembre 1994, n. 3 e successive modificazioni, sono apportate le seguenti modifiche:

- a) al comma 6 dell'articolo 29, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore esprime tutte le preferenze a sua disposizione almeno una deve essere espressa in favore di un candidato di sesso diverso rispetto agli altri. Diversamente la quarta preferenza viene annullata
- b) al comma 2 dell'articolo 30 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore esprime tutte le preferenze a sua disposizione almeno una deve essere espressa in favore di un candidato di sesso diverso rispetto agli altri. Diversamente la quarta preferenza viene annullata".

2. Questo articolo entra in vigore a partire dal 1° gennaio 2016."

Nota: conseguentemente il titolo del disegno di legge diventa "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento e Bolzano"

f. (Bolzano)

Prot. N. 511/5 vom 6. Februar 2015

GESETZENTWURF Nr. 23/XV „Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Trient“

Änderungsantrag zum Art. 1

In Art. 1 wird folgender Artikel hinzugefügt:

„Art. 1-bis

(Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Bozen)

1. Im Regionalgesetz Nr. 3 vom 30. November 1994 mit seinen späteren Änderungen werden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) In Art. 29 werden in Absatz 6 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler alle ihm zur Verfügung stehenden Vorzugsstimme ab, so muss mindestens eine Vorzugsstimme einem Kandidaten gegeben werden, der ein anderes Geschlecht hat als die anderen Kandidaten. Anderenfalls wird die vierte Vorzugsstimme annulliert.“.
- b) In Art. 30 werden in Absatz 2 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler alle ihm zur Verfügung stehenden Vorzugsstimme ab, so muss mindestens eine Vorzugsstimme einem Kandidaten gegeben werden, der ein anderes Geschlecht hat als die anderen Kandidaten. Anderenfalls wird die vierte Vorzugsstimme annulliert.“.

2. Dieser Artikel tritt mit Wirkung ab 1. Jänner 2016 in Kraft.“

Anmerkung: Der Titel des Gesetzentwurfes wird folglich wie nachstehend angeführt abgeändert: **„Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinzen Trient und Bozen“**



CONSIGLIO DELLA REGIONE TRENINO - ALTO ADIGE / SÜDTIROL
XV LEGISLATURA

CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAI
- 6. FEB. 2015
PROT. N. 511/6

Disegno di legge n. 23/XV concernente: "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento"

EMENDAMENTO ALL'ARTICOLO 1

All'articolo 1 è aggiunto il seguente:

"Art. 1 bis

Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei consigli comunali della provincia di Bolzano

1. Alla legge regionale 30 novembre 1994, n. 3 e successive modificazioni, sono apportate le seguenti modifiche:

a) al comma 6 dell'articolo 29, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore esprime tutte le preferenze a sua disposizione almeno una deve essere espressa in favore di un candidato di sesso diverso rispetto agli altri. Diversamente la quarta preferenza viene annullata"

b) al comma 2 dell'articolo 30 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore esprime tutte le preferenze a sua disposizione almeno una deve essere espressa in favore di un candidato di sesso diverso rispetto agli altri. Diversamente la quarta preferenza viene annullata"

2. Questo articolo entra in vigore a partire dal 1° gennaio 2016."

Nota: conseguentemente il titolo del disegno di legge diventa "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento e Bolzano"

fe (BOLZANO)

GESETZENTWURF Nr. 23/XV „Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Trient“

Änderungsantrag zum Art. 1

In Art. 1 wird folgender Artikel hinzugefügt:

„Art. 1-bis

(Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Bozen)

1. Im Regionalgesetz Nr. 3 vom 30. November 1994 mit seinen späteren Änderungen werden folgende Änderungen vorgenommen:

a) In Art. 29 werden in Absatz 6 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler alle ihm zur Verfügung stehenden Vorzugsstimme ab, so muss mindestens eine Vorzugsstimme einem Kandidaten gegeben werden, der ein anderes Geschlecht hat als die anderen Kandidaten. Anderenfalls wird die vierte Vorzugsstimme annulliert.“.

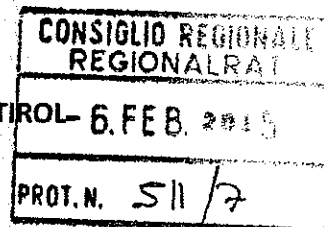
b) In Art. 30 werden in Absatz 2 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler alle ihm zur Verfügung stehenden Vorzugsstimme ab, so muss mindestens eine Vorzugsstimme einem Kandidaten gegeben werden, der ein anderes Geschlecht hat als die anderen Kandidaten. Anderenfalls wird die vierte Vorzugsstimme annulliert.“.

2. Dieser Artikel tritt mit Wirkung ab 1. Jänner 2016 in Kraft.“

Anmerkung: Der Titel des Gesetzentwurfes wird folglich wie nachstehend angeführt abgeändert: **„Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinzen Trient und Bozen“**



CONSIGLIO DELLA REGIONE TRENTINO - ALTO ADIGE / SÜDTIROL
XV LEGISLATURA



Disegno di legge n. 23/XV concernente: "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento"

EMENDAMENTO ALL'ARTICOLO 1

All'articolo 1 è aggiunto il seguente:

"Art. 1 bis

Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei consigli comunali della provincia di Bolzano

1. Alla legge regionale 30 novembre 1994, n. 3 e successive modificazioni, sono apportate le seguenti modifiche:

a) al comma 6 dell'articolo 29, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore esprime tutte le preferenze a sua disposizione almeno una deve essere espressa in favore di un candidato di sesso diverso rispetto agli altri. Diversamente la quarta preferenza è annullata"

b) al comma 2 dell'articolo 30 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore esprime tutte le preferenze a sua disposizione almeno una deve essere espressa in favore di un candidato di sesso diverso rispetto agli altri. Diversamente la quarta preferenza è annullata"

2. Questo articolo entra in vigore a partire dal 1° gennaio 2016."

Nota: conseguentemente il titolo del disegno di legge diventa "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento e Bolzano"

 G. Bonini

Prot. N. 511/7 vom 6. Februar 2015.

GESETZENTWURF Nr. 23/XV „Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Trient“

Änderungsantrag zum Art.1

In Art. 1 wird folgender Artikel hinzugefügt:

„Art. 1-bis

(Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Bozen)

1. Im Regionalgesetz Nr. 3 vom 30. November 1994 mit seinen späteren Änderungen werden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) In Art. 29 werden in Absatz 6 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler alle ihm zur Verfügung stehenden Vorzugsstimme ab, so muss mindestens eine Vorzugsstimme einem Kandidaten gegeben werden, der ein anderes Geschlecht hat als die anderen Kandidaten. Anderenfalls ist die vierte Vorzugsstimme annulliert.“.
- b) In Art. 30 werden in Absatz 2 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler alle ihm zur Verfügung stehenden Vorzugsstimme ab, so muss mindestens eine Vorzugsstimme einem Kandidaten gegeben werden, der ein anderes Geschlecht hat als die anderen Kandidaten. Anderenfalls ist die vierte Vorzugsstimme annulliert.“.

2. Dieser Artikel tritt mit Wirkung ab 1. Jänner 2016 in Kraft.“

Anmerkung: Der Titel des Gesetzentwurfes wird folglich wie nachstehend angeführt abgeändert: **„Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinzen Trient und Bozen“**



CONSIGLIO DELLA REGIONE TRENTINO - ALTO ADIGE / SÜDTIROL
XV LEGISLATURA

CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
- 6. FEB. 2015
PROT. N. 511/8

Disegno di legge n. 23/XV concernente: "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento"

EMENDAMENTO ALL'ARTICOLO 1

All'articolo 1 è aggiunto il seguente:

"Art. 1 bis

Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei consigli comunali della provincia di Bolzano

1. Alla legge regionale 30 novembre 1994, n. 3 e successive modificazioni, sono apportate le seguenti modifiche:

a) al comma 6 dell'articolo 29, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore esprime tutte le preferenze a sua disposizione almeno una deve essere espressa in favore di un candidato di sesso diverso rispetto agli altri. Diversamente non si considera valida la quarta preferenza".

b) al comma 2 dell'articolo 30 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore esprime tutte le preferenze a sua disposizione almeno una deve essere espressa in favore di un candidato di sesso diverso rispetto agli altri. Diversamente non si considera valida la quarta preferenza".

2. Questo articolo entra in vigore a partire dal 1° gennaio 2016."

Nota: conseguentemente il titolo del disegno di legge diventa "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento e Bolzano"

[Handwritten signature]
C. Bonura

GESETZENTWURF Nr. 23/XV „Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Trient“

Änderungsantrag zum Art.1

In Art. 1 wird folgender Artikel hinzugefügt:

„Art. 1-bis

(Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Bozen)

1. Im Regionalgesetz Nr. 3 vom 30. November 1994 mit seinen späteren Änderungen werden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) In Art. 29 werden in Absatz 6 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler alle ihm zur Verfügung stehenden Vorzugsstimme ab, so muss mindestens eine Vorzugsstimme einem Kandidaten gegeben werden, der ein anderes Geschlecht hat als die anderen Kandidaten. Anderenfalls wird die vierte Vorzugsstimme nicht als gültig angesehen.“.
- b) In Art. 30 werden in Absatz 2 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler alle ihm zur Verfügung stehenden Vorzugsstimme ab, so muss mindestens eine Vorzugsstimme einem Kandidaten gegeben werden, der ein anderes Geschlecht hat als die anderen Kandidaten. Anderenfalls wird die vierte Vorzugsstimme nicht als gültig angesehen.“.

2. Dieser Artikel tritt mit Wirkung ab 1. Jänner 2016 in Kraft.“

Anmerkung: Der Titel des Gesetzentwurfes wird folglich wie nachstehend angeführt abgeändert: **„Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinzen Trient und Bozen“**



CONSIGLIO DELLA REGIONE TRENTINO - ALTO ADIGE / SÜDTIROL
XV LEGISLATURA

CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAI
- 6.FEB. 2015
PROT. N. 511/9

Disegno di legge n. 23/XV concernente: "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento"

EMENDAMENTO ALL'ARTICOLO 1

L'articolo 1 è sostituito dal seguente:

"Art 1

Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei consigli comunali della provincia di Trento e di Bolzano

1. Alla legge regionale 30 novembre 1994, n. 3 e successive modificazioni, sono apportate le seguenti modifiche:
 - a) al comma 2 dell'articolo 26, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore o l'elettrice esprime più di un voto di preferenza la seconda preferenza deve essere espressa per un candidato di genere diverso rispetto al primo. In caso contrario la seconda preferenza viene annullata".
 - b) al comma 2 dell'articolo 27 sono aggiunti in fine i seguenti periodo: "Se l'elettore o l'elettrice esprime più di un voto di preferenza la seconda preferenza deve essere espressa per un candidato di genere diverso rispetto al primo. In caso contrario la seconda preferenza viene annullata";
 - c) al comma 6 dell'articolo 29, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "L'elettore o l'elettrice deve esprimere le preferenze rispettando dell'alternanza di genere. In caso contrario si ritiene valida solo la prima preferenza espressa;"
 - d) al comma 2 dell'articolo 30 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "L'elettore o l'elettrice deve esprimere le preferenze rispettando dell'alternanza di genere. In caso contrario si ritiene valida solo la prima preferenza espressa";
2. Questo articolo entra in vigore a partire dal 1° gennaio 2016."

Nota: conseguentemente il titolo del disegno di legge diventa **"Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento e Bolzano"**

fr. (Bianchi)

Prot. N. 511/9 vom 6. Februar 2015

GESETZENTWURF Nr. 23/XV „Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Trient“

Änderungsantrag zum Art.1

Art. 1 wird wie folgt ersetzt:

„Art. 1

(Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Bozen)

1. Im Regionalgesetz Nr. 3 vom 30. November 1994 mit seinen späteren Änderungen werden folgende Änderungen vorgenommen:

a) In Art. 26 werden in Absatz 2 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler oder die Wählerin mehr als eine Vorzugsstimme ab, so muss die zweite Vorzugsstimme einem andersgeschlechtlichen Kandidaten als dem ersten Kandidaten gegeben werden. Anderenfalls wird die zweite Vorzugsstimme annulliert.“.

b) In Art. 27 werden in Absatz 2 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler oder die Wählerin mehr als eine Vorzugsstimme ab, so muss die zweite Vorzugsstimme einem andersgeschlechtlichen Kandidaten als dem ersten Kandidaten gegeben werden. Anderenfalls wird die zweite Vorzugsstimme annulliert.“.

c) In Artikel 29 werden in Absatz 6 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Der Wähler oder die Wählerin muss die Vorzugsstimmen unter Wahrung der Alternanz der Geschlechter abgeben. Anderenfalls wird nur die erste der abgegebenen Vorzugsstimmen als gültig angesehen.“.

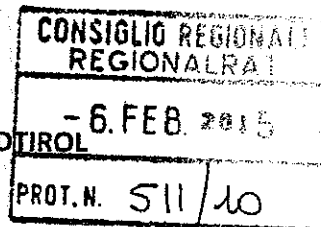
d) in Artikel 30 werden in Absatz 2 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Der Wähler oder die Wählerin muss die Vorzugsstimmen unter Wahrung der Alternanz der Geschlechter abgeben. Anderenfalls wird nur die erste der abgegebenen Vorzugsstimmen als gültig angesehen.“.

2. Dieser Artikel tritt mit Wirkung ab 1. Jänner 2016 in Kraft.“

Anmerkung: Der Titel des Gesetzentwurfes wird folglich wie nachstehend angeführt abgeändert: **„Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinzen Trient und Bozen“**



CONSIGLIO DELLA REGIONE TRENINO - ALTO ADIGE / SÜDTIROL
XV LEGISLATURA



Disegno di legge n. 23/XV concernente: "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento"

EMENDAMENTO ALL'ARTICOLO 1

L'articolo 1 è sostituito dal seguente:

"Art 1

Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei consigli comunali della provincia di Trento e di Bolzano

1. Alla legge regionale 30 novembre 1994, n. 3 e successive modificazioni, sono apportate le seguenti modifiche:
 - a) al comma 2 dell'articolo 26, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore o l'elettrice esprime più di una preferenza la seconda preferenza deve essere espressa per un candidato di genere diverso rispetto al primo. In caso contrario l'altra preferenza viene annullata".
 - b) al comma 2 dell'articolo 27 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore o l'elettrice esprime più di una preferenza la seconda preferenza deve essere espressa per un candidato di genere diverso rispetto al primo. In caso contrario l'altra preferenza viene annullata";
 - c) al comma 6 dell'articolo 29, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "L'elettore o l'elettrice deve esprimere le preferenze rispettando dell'alternanza di genere. In caso contrario si ritiene valida solo la prima preferenza espressa;"
 - d) al comma 2 dell'articolo 30 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "L'elettore o l'elettrice deve esprimere le preferenze rispettando dell'alternanza di genere. In caso contrario si ritiene valida solo la prima preferenza espressa";
2. Questo articolo entra in vigore a partire dal 1° gennaio 2016."

Nota: conseguentemente il titolo del disegno di legge diventa **"Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento e Bolzano"**

h (Bomatti)

Prot. N. 511/10 vom 6. Februar 2015

GESETZENTWURF Nr. 23/XV „Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Trient“

Änderungsantrag zum Art.1

Art. 1 wird wie folgt ersetzt:

„Art. 1

(Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Bozen)

1. Im Regionalgesetz Nr. 3 vom 30. November 1994 mit seinen späteren Änderungen werden folgende Änderungen vorgenommen:

a) In Art. 26 werden in Absatz 2 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler oder die Wählerin mehr als eine Vorzugsstimme ab, so muss die zweite Vorzugsstimme einem andersgeschlechtlichen Kandidaten als dem ersten Kandidaten gegeben werden. Anderenfalls wird die andere Vorzugsstimme annulliert.“.

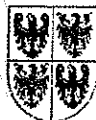
b) In Art. 27 werden in Absatz 2 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler oder die Wählerin mehr als eine Vorzugsstimme ab, so muss die zweite Vorzugsstimme einem andersgeschlechtlichen Kandidaten als dem ersten Kandidaten gegeben werden. Anderenfalls wird die andere Vorzugsstimme annulliert.“.

c) In Artikel 29 werden in Absatz 6 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Der Wähler oder die Wählerin muss die Vorzugsstimmen unter Wahrung der Alternanz der Geschlechter abgeben. Anderenfalls wird nur die erste der abgegebenen Vorzugsstimmen als gültig angesehen.“.

d) in Artikel 30 werden in Absatz 2 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Der Wähler oder die Wählerin muss die Vorzugsstimmen unter Wahrung der Alternanz der Geschlechter abgeben. Anderenfalls wird nur die erste der abgegebenen Vorzugsstimmen als gültig angesehen.“.

2. Dieser Artikel tritt mit Wirkung ab 1. Jänner 2016 in Kraft.“

Anmerkung: Der Titel des Gesetzentwurfes wird folglich wie nachstehend angeführt abgeändert: **„Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinzen Trient und Bozen“**



CONSIGLIO DELLA REGIONE TRENTINO - ALTO ADIGE / SÜDTIROL
XV LEGISLATURA

CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAI
- 6. FEB. 2015
PROT. N. 511/11

Disegno di legge n. 23/XV concernente: "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento"

EMENDAMENTO ALL'ARTICOLO 1

L'articolo 1 è sostituito dal seguente:

"Art 1

Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei consigli comunali della provincia di Trento e di Bolzano

1. Alla legge regionale 30 novembre 1994, n. 3 e successive modificazioni, sono apportate le seguenti modifiche:
 - a) al comma 2 dell'articolo 26, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore o l'elettrice esprime più di una preferenza la seconda preferenza va espressa per un candidato di genere diverso rispetto al primo. In caso contrario l'altra preferenza viene annullata".
 - b) al comma 2 dell'articolo 27 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore o l'elettrice esprime più di una preferenza la seconda preferenza deve essere espressa per un candidato di genere diverso rispetto al primo. In caso contrario l'altra preferenza viene annullata";
 - c) al comma 6 dell'articolo 29, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "L'elettore o l'elettrice deve esprimere le preferenze rispettando dell'alternanza di genere. In caso contrario si ritiene valida solo la prima preferenza espressa;"
 - d) al comma 2 dell'articolo 30 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "L'elettore o l'elettrice deve esprimere le preferenze rispettando dell'alternanza di genere. In caso contrario si ritiene valida solo la prima preferenza espressa";
2. Questo articolo entra in vigore a partire dal 1° gennaio 2016."

Nota: conseguentemente il titolo del disegno di legge diventa "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento e Bolzano"

h (non-ufficiale)

Prot. N. 511/11 vom 6. Februar 2015

GESETZENTWURF Nr. 23/XV „Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Trient“

Änderungsantrag zum Art.1

Art. 1 wird wie folgt ersetzt:

„Art. 1

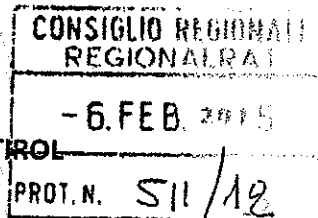
(Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Bozen)

1. Im Regionalgesetz Nr. 3 vom 30. November 1994 mit seinen späteren Änderungen werden folgende Änderungen vorgenommen:
 - a) In Art. 26 werden in Absatz 2 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler oder die Wählerin mehr als eine Vorzugsstimme ab, wird die zweite Vorzugsstimme einem andersgeschlechtlichen Kandidaten als dem ersten Kandidaten gegeben. Anderenfalls wird die andere Vorzugsstimme annulliert.“.
 - b) In Art. 27 werden in Absatz 2 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler oder die Wählerin mehr als eine Vorzugsstimme ab, so muss die zweite Vorzugsstimme einem andersgeschlechtlichen Kandidaten als dem ersten Kandidaten gegeben werden. Anderenfalls wird die andere Vorzugsstimme annulliert.“.
 - c) In Artikel 29 werden in Absatz 6 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Der Wähler oder die Wählerin muss die Vorzugsstimmen unter Wahrung der Alternanz der Geschlechter abgeben. Anderenfalls wird nur die erste der abgegebenen Vorzugsstimmen als gültig angesehen.“.
 - d) in Artikel 30 werden in Absatz 2 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Der Wähler oder die Wählerin muss die Vorzugsstimmen unter Wahrung der Alternanz der Geschlechter abgeben. Anderenfalls wird nur die erste der abgegebenen Vorzugsstimmen als gültig angesehen.“.
2. Dieser Artikel tritt mit Wirkung ab 1. Jänner 2016 in Kraft.“

Anmerkung: Der Titel des Gesetzentwurfes wird folglich wie nachstehend angeführt abgeändert: **„Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinzen Trient und Bozen“**



CONSIGLIO DELLA REGIONE TRENINO - ALTO ADIGE / SÜDTIROL
XV LEGISLATURA



Disegno di legge n. 23/XV concernente: "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento"

EMENDAMENTO ALL'ARTICOLO 1

L'articolo 1 è sostituito dal seguente:

"Art 1

Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei consigli comunali della provincia di Trento e di Bolzano

1. Alla legge regionale 30 novembre 1994, n. 3 e successive modificazioni, sono apportate le seguenti modifiche:

a) al comma 2 dell'articolo 26, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore o l'elettrice esprime più di una preferenza la seconda preferenza va indicata per un candidato o una candidata di genere diverso rispetto al primo. In caso contrario l'altra preferenza viene annullata".

b) al comma 2 dell'articolo 27 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore o l'elettrice esprime più di una preferenza la seconda preferenza va indicata per un candidato o una candidata di genere diverso rispetto al primo. In caso contrario l'altra preferenza viene annullata";

c) al comma 6 dell'articolo 29, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "L'elettore o l'elettrice deve indicare le preferenze rispettando dell'alternanza di genere. In caso contrario si ritiene valida solo la prima preferenza espressa;"

d) al comma 2 dell'articolo 30 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "L'elettore o l'elettrice deve indicare le preferenze rispettando dell'alternanza di genere. In caso contrario si ritiene valida solo la prima preferenza espressa";

2 Questo articolo entra in vigore a partire dal 1° gennaio 2016."

Nota: conseguentemente il titolo del disegno di legge diventa "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento e Bolzano"

fr Bonciani

Prot. N. 511/12 vom 6. Februar 2015

GESETZENTWURF Nr. 23/XV „Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Trient“

Änderungsantrag zum Art. 1

Art. 1 wird wie folgt ersetzt:

„Art. 1

(Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Bozen)

1. Im Regionalgesetz Nr. 3 vom 30. November 1994 mit seinen späteren Änderungen werden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) In Art. 26 werden in Absatz 2 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler oder die Wählerin mehr als eine Vorzugsstimme ab, wird die zweite Vorzugsstimme für einen andersgeschlechtlichen Kandidaten oder eine andersgeschlechtliche Kandidatin als es der erste Kandidat ist abgegeben. Anderenfalls wird die andere Vorzugsstimme annulliert.“.
- b) In Art. 27 werden in Absatz 2 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler oder die Wählerin mehr als eine Vorzugsstimme ab, wird die zweite Vorzugsstimme für einen andersgeschlechtlichen Kandidaten oder eine andersgeschlechtliche Kandidatin als es der erste Kandidat ist abgegeben. Anderenfalls wird die andere Vorzugsstimme annulliert.“.
- c) In Artikel 29 werden in Absatz 6 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Der Wähler oder die Wählerin muss die Vorzugsstimmen unter Wahrung der Alternanz der Geschlechter abgeben. Anderenfalls wird nur die erste der abgegebenen Vorzugsstimmen als gültig angesehen.“.
- d) in Artikel 30 werden in Absatz 2 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Der Wähler oder die Wählerin muss die Vorzugsstimmen unter Wahrung der Alternanz der Geschlechter abgeben. Anderenfalls wird nur die erste der abgegebenen Vorzugsstimmen als gültig angesehen.“.

2. Dieser Artikel tritt mit Wirkung ab 1. Jänner 2016 in Kraft.“

Anmerkung: Der Titel des Gesetzentwurfes wird folglich wie nachstehend angeführt abgeändert: **„Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinzen Trient und Bozen“**



CONSIGLIO DELLA REGIONE TRENINO - ALTO ADIGE / SÜDTIROL
XV LEGISLATURA

CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAAT
- 6. FEB. 2015
ROL PROT. N. 511/13

Disegno di legge n. 23/XV concernente: "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento"

EMENDAMENTO ALL'ARTICOLO 1

L'articolo 1 è sostituito dal seguente:

"Art 1

Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei consigli comunali della provincia di Trento e di Bolzano

1. Alla legge regionale 30 novembre 1994, n. 3 e successive modificazioni, sono apportate le seguenti modifiche:

- a) al comma 2 dell'articolo 26, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore o l'elettrice esprime più di una preferenza la seconda preferenza va indicata per un candidato o una candidata di sesso diverso rispetto al primo. In caso contrario l'altra preferenza viene annullata".
- b) al comma 2 dell'articolo 27 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore o l'elettrice esprime più di una preferenza la seconda preferenza va indicata per un candidato o una candidata di sesso diverso rispetto al primo. In caso contrario l'altra preferenza viene annullata";
- c) al comma 6 dell'articolo 29, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "L'elettore o l'elettrice deve indicare le preferenze rispettando dell'alternanza di sesso. In caso contrario si ritiene valida solo la prima preferenza espressa;"
- d) al comma 2 dell'articolo 30 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "L'elettore o l'elettrice deve indicare le preferenze rispettando dell'alternanza di sesso. In caso contrario si ritiene valida solo la prima preferenza espressa";

2. Questo articolo entra in vigore a partire dal 1° gennaio 2016."

Nota: conseguentemente il titolo del disegno di legge diventa "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento e Bolzano"

h. (Boris)

GESETZENTWURF Nr. 23/XV „Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Trient“

Änderungsantrag zum Art. 1

Art. 1 wird wie folgt ersetzt:

„Art. 1

(Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Bozen)

1. Im Regionalgesetz Nr. 3 vom 30. November 1994 mit seinen späteren Änderungen werden folgende Änderungen vorgenommen:

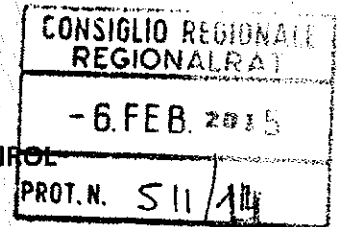
- a) In Art. 26 werden in Absatz 2 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler oder die Wählerin mehr als eine Vorzugsstimme ab, wird die zweite Vorzugsstimme für einen Kandidaten oder eine Kandidatin abgegeben, der/die ein anderes Geschlecht hat als der erste Kandidat. Anderenfalls wird die andere Vorzugsstimme annulliert.“.
- b) In Art. 27 werden in Absatz 2 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler oder die Wählerin mehr als eine Vorzugsstimme ab, wird die zweite Vorzugsstimme für einen Kandidaten oder eine Kandidatin abgegeben, der/die ein anderes Geschlecht hat als der erste Kandidat. Anderenfalls wird die andere Vorzugsstimme annulliert.“.
- c) In Artikel 29 werden in Absatz 6 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Der Wähler oder die Wählerin muss die Vorzugsstimmen unter Wahrung der Alternanz der Geschlechter abgeben. Anderenfalls wird nur die erste der abgegebenen Vorzugsstimmen als gültig angesehen.“.
- d) in Artikel 30 werden in Absatz 2 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Der Wähler oder die Wählerin muss die Vorzugsstimmen unter Wahrung der Alternanz der Geschlechter abgeben. Anderenfalls wird nur die erste der abgegebenen Vorzugsstimmen als gültig angesehen.“.

2. Dieser Artikel tritt mit Wirkung ab 1. Jänner 2016 in Kraft.“

Anmerkung: Der Titel des Gesetzentwurfes wird folglich wie nachstehend angeführt abgeändert: **„Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinzen Trient und Bozen“**



CONSIGLIO DELLA REGIONE TRENINO - ALTO ADIGE / SÜDTIROL
XV LEGISLATURA



Disegno di legge n. 23/XV concernente: "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento"

EMENDAMENTO ALL'ARTICOLO 1

L'articolo 1 sostituito dal seguente:

"Art 1

Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei consigli comunali della provincia di Trento e di Bolzano

1. Alla legge regionale 30 novembre 1994, n. 3 e successive modificazioni, sono apportate le seguenti modifiche:

a) al comma 2 dell'articolo 26, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore o l'elettrice esprime più di una preferenza la seconda preferenza va indicata per un candidato o una candidata di sesso diverso rispetto al primo. Altrimenti la seconda preferenza viene annullata".

b) al comma 2 dell'articolo 27 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore o l'elettrice esprime più di una preferenza la seconda preferenza va indicata per un candidato o una candidata di sesso diverso rispetto al primo. Altrimenti la seconda preferenza viene annullata";

c) al comma 6 dell'articolo 29, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "L'elettore o l'elettrice deve indicare le preferenze rispettando dell'alternanza di sesso. Altrimenti si ritiene valida solo la prima preferenza espressa;"

d) al comma 2 dell'articolo 30 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "L'elettore o l'elettrice deve indicare le preferenze rispettando dell'alternanza di sesso. Altrimenti si ritiene valida solo la prima preferenza espressa";

2. Questo articolo entra in vigore a partire dal 1° gennaio 2016."

Nota: conseguentemente il titolo del disegno di legge diventa "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento e Bolzano"

GESETZENTWURF Nr. 23/XV „Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Trient“

Änderungsantrag zum Art. 1

Art. 1 wird wie folgt ersetzt:

„Art. 1

(Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Bozen)

1. Im Regionalgesetz Nr. 3 vom 30. November 1994 mit seinen späteren Änderungen werden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) In Art. 26 werden in Absatz 2 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler oder die Wählerin mehr als eine Vorzugsstimme ab, wird die zweite Vorzugsstimme für einen Kandidaten oder eine Kandidatin abgegeben, der/die ein anderes Geschlecht hat als der erste Kandidat. Ansonsten wird die zweite Vorzugsstimme annulliert.“.
- b) In Art. 27 werden in Absatz 2 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler oder die Wählerin mehr als eine Vorzugsstimme ab, wird die zweite Vorzugsstimme für einen Kandidaten oder eine Kandidatin abgegeben, der/die ein anderes Geschlecht hat als der erste Kandidat. Ansonsten wird die zweite Vorzugsstimme annulliert.“.
- c) In Artikel 29 werden in Absatz 6 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Der Wähler oder die Wählerin muss die Vorzugsstimmen unter Wahrung der Alternanz der Geschlechter abgeben. Ansonsten wird nur die erste der abgegebenen Vorzugsstimmen als gültig angesehen.“.
- d) in Artikel 30 werden in Absatz 2 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Der Wähler oder die Wählerin muss die Vorzugsstimmen unter Wahrung der Alternanz der Geschlechter abgeben. Ansonsten wird nur die erste der abgegebenen Vorzugsstimmen als gültig angesehen.“.

2. Dieser Artikel tritt mit Wirkung ab 1. Jänner 2016 in Kraft.“

Anmerkung: Der Titel des Gesetzentwurfes wird folglich wie nachstehend angeführt abgeändert: **„Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinzen Trient und Bozen“**



CONSIGLIO DELLA REGIONE TRENINO - ALTO ADIGE / SÜDTIROL
XV LEGISLATURA

CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
- 6. FEB. 2015
PROT. N. 511/15

Disegno di legge n. 23/XV concernente: "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento"

EMENDAMENTO ALL'ARTICOLO 1

L'articolo 1 sostituito dal seguente:

"Art 1

Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei consigli comunali della provincia di Trento e di Bolzano

1. Alla legge regionale 30 novembre 1994, n. 3 e successive modificazioni, sono apportate le seguenti modifiche:

- a) al comma 2 dell'articolo 26, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore o l'elettrice esprime più di una preferenza la seconda preferenza va indicata per un candidato o una candidata di sesso diverso rispetto al primo. Altrimenti la seconda preferenza è annullata".
- b) al comma 2 dell'articolo 27 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore o l'elettrice esprime più di una preferenza la seconda preferenza va indicata per un candidato o una candidata di sesso diverso rispetto al primo. Altrimenti la seconda preferenza è annullata";
- c) al comma 6 dell'articolo 29, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "L'elettore o l'elettrice deve indicare le preferenze rispettando dell'alternanza di sesso. Altrimenti si ritiene valida solo la prima preferenza espressa;"
- d) al comma 2 dell'articolo 30 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "L'elettore o l'elettrice deve indicare le preferenze rispettando dell'alternanza di sesso. Altrimenti si ritiene valida solo la prima preferenza espressa";

2. Questo articolo entra in vigore a partire dal 1° gennaio 2016."

Nota: conseguentemente il titolo del disegno di legge diventa "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento e Bolzano"

[Handwritten signature]
C. Bonina

GESETZENTWURF Nr. 23/XV „Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Trient“

Änderungsantrag zum Art. 1

Art. 1 wird wie folgt ersetzt:

„Art. 1

(Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Bozen)

1. Im Regionalgesetz Nr. 3 vom 30. November 1994 mit seinen späteren Änderungen werden folgende Änderungen vorgenommen:

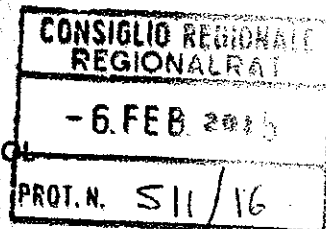
- a) In Art. 26 werden in Absatz 2 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler oder die Wählerin mehr als eine Vorzugsstimme ab, wird die zweite Vorzugsstimme für einen Kandidaten oder eine Kandidatin abgegeben, der/die ein anderes Geschlecht hat als der erste Kandidat. Ansonsten ist die zweite Vorzugsstimme annulliert.“
- b) In Art. 27 werden in Absatz 2 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler oder die Wählerin mehr als eine Vorzugsstimme ab, wird die zweite Vorzugsstimme für einen Kandidaten oder eine Kandidatin abgegeben, der/die ein anderes Geschlecht hat als der erste Kandidat. Ansonsten ist die zweite Vorzugsstimme annulliert.“
- c) In Artikel 29 werden in Absatz 6 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Der Wähler oder die Wählerin muss die Vorzugsstimmen unter Wahrung der Alternanz der Geschlechter abgeben. Ansonsten wird nur die erste der abgegebenen Vorzugsstimmen als gültig angesehen.“
- d) in Artikel 30 werden in Absatz 2 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Der Wähler oder die Wählerin muss die Vorzugsstimmen unter Wahrung der Alternanz der Geschlechter abgeben. Ansonsten wird nur die erste der abgegebenen Vorzugsstimmen als gültig angesehen.“

2. Dieser Artikel tritt mit Wirkung ab 1. Jänner 2016 in Kraft.“

Anmerkung: Der Titel des Gesetzentwurfes wird folglich wie nachstehend angeführt abgeändert: **„Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinzen Trient und Bozen“**



CONSIGLIO DELLA REGIONE TRENTINO - ALTO ADIGE / SÜDTIROL
XV LEGISLATURA



Disegno di legge n. 23/XV concernente: "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento"

EMENDAMENTO ALL'ARTICOLO 1

L'articolo 1 sostituito dal seguente:

"Art 1

Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei consigli comunali della provincia di Trento e di Bolzano

1. Alla legge regionale 30 novembre 1994, n. 3 e successive modificazioni, sono apportate le seguenti modifiche:

- a) al comma 2 dell'articolo 26, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore o l'elettrice esprime più di una preferenza la seconda preferenza va indicata per un candidato o una candidata di sesso diverso rispetto al primo. Altrimenti la seconda preferenza va annullata".
- b) al comma 2 dell'articolo 27 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore o l'elettrice esprime più di una preferenza la seconda preferenza va indicata per un candidato o una candidata di sesso diverso rispetto al primo. Altrimenti la seconda preferenza va annullata";
- c) al comma 6 dell'articolo 29, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "L'elettore o l'elettrice deve indicare le preferenze rispettando dell'alternanza di sesso. Altrimenti si ritiene valida solo la prima preferenza espressa;"
- d) al comma 2 dell'articolo 30 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "L'elettore o l'elettrice deve indicare le preferenze rispettando dell'alternanza di sesso. Altrimenti si ritiene valida solo la prima preferenza espressa";

2 Questo articolo entra in vigore a partire dal 1° gennaio 2016."

Nota: conseguentemente il titolo del disegno di legge diventa "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento e Bolzano"

[Handwritten signature] (bonina)

Prot. N. 511/16 vom 6. Februar 2015

GESETZENTWURF Nr. 23/XV „Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Trient“

Änderungsantrag zum Art. 1

Art. 1 wird wie folgt ersetzt:

„Art. 1

(Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Bozen)

1. Im Regionalgesetz Nr. 3 vom 30. November 1994 mit seinen späteren Änderungen werden folgende Änderungen vorgenommen:

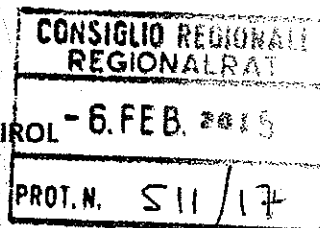
- a) In Art. 26 werden in Absatz 2 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler oder die Wählerin mehr als eine Vorzugsstimme ab, wird die zweite Vorzugsstimme für einen Kandidaten oder eine Kandidatin abgegeben, der/die ein anderes Geschlecht hat als der erste Kandidat. Ansonsten ist die zweite Vorzugsstimme zu annullieren.“.
- b) In Art. 27 werden in Absatz 2 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler oder die Wählerin mehr als eine Vorzugsstimme ab, wird die zweite Vorzugsstimme für einen Kandidaten oder eine Kandidatin abgegeben, der/die ein anderes Geschlecht hat als der erste Kandidat. Ansonsten ist die zweite Vorzugsstimme zu annullieren.“.
- c) In Artikel 29 werden in Absatz 6 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Der Wähler oder die Wählerin muss die Vorzugsstimmen unter Wahrung der Alternanz der Geschlechter abgeben. Ansonsten wird nur die erste der abgegebenen Vorzugsstimmen als gültig angesehen.“.
- d) in Artikel 30 werden in Absatz 2 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Der Wähler oder die Wählerin muss die Vorzugsstimmen unter Wahrung der Alternanz der Geschlechter abgeben. Ansonsten wird nur die erste der abgegebenen Vorzugsstimmen als gültig angesehen.“.

2. Dieser Artikel tritt mit Wirkung ab 1. Jänner 2016 in Kraft.“

Anmerkung: Der Titel des Gesetzentwurfes wird folglich wie nachstehend angeführt abgeändert: **„Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinzen Trient und Bozen“**



CONSIGLIO DELLA REGIONE TRENINO - ALTO ADIGE / SÜDTIROL
XV LEGISLATURA



Disegno di legge n. 23/XV concernente: "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento"

EMENDAMENTO ALL'ARTICOLO 1

L'articolo 1 sostituito dal seguente:

"Art 1

Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei consigli comunali della provincia di Trento e di Bolzano

1. Alla legge regionale 30 novembre 1994, n. 3 e successive modificazioni, sono apportate le seguenti modifiche:
 - a) al comma 2 dell'articolo 26, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore o l'elettrice esprime più di una preferenza la seconda preferenza va indicata per un candidato o una candidata di sesso diverso rispetto al primo. Altrimenti la seconda preferenza deve essere annullata".
 - b) al comma 2 dell'articolo 27 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore o l'elettrice esprime più di una preferenza la seconda preferenza va indicata per un candidato o una candidata di sesso diverso rispetto al primo. Altrimenti la seconda preferenza deve essere annullata";
 - c) al comma 6 dell'articolo 29, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "L'elettore o l'elettrice deve indicare le preferenze rispettando dell'alternanza di sesso. Altrimenti si ritiene valida solo la prima preferenza espressa;"
 - d) al comma 2 dell'articolo 30 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "L'elettore o l'elettrice deve indicare le preferenze rispettando dell'alternanza di sesso. Altrimenti si ritiene valida solo la prima preferenza espressa";
2. Questo articolo entra in vigore a partire dal 1° gennaio 2016."

Nota: conseguentemente il titolo del disegno di legge diventa "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento e Bolzano"

[Handwritten signature]

GESETZENTWURF Nr. 23/XV „Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Trient“

Änderungsantrag zum Art. 1

Art. 1 wird wie folgt ersetzt:

„Art. 1

(Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Bozen)

1. Im Regionalgesetz Nr. 3 vom 30. November 1994 mit seinen späteren Änderungen werden folgende Änderungen vorgenommen:

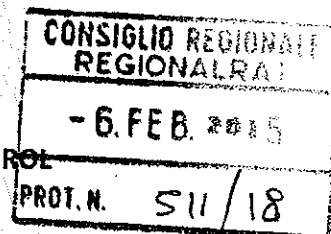
- a) In Art. 26 werden in Absatz 2 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler oder die Wählerin mehr als eine Vorzugsstimme ab, wird die zweite Vorzugsstimme für einen Kandidaten oder eine Kandidatin abgegeben, der/die ein anderes Geschlecht hat als der erste Kandidat. Ansonsten muss die zweite Vorzugsstimme annulliert werden.“.
- b) In Art. 27 werden in Absatz 2 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler oder die Wählerin mehr als eine Vorzugsstimme ab, wird die zweite Vorzugsstimme für einen Kandidaten oder eine Kandidatin abgegeben, der/die ein anderes Geschlecht hat als der erste Kandidat. Ansonsten muss die zweite Vorzugsstimme annulliert werden.“.
- c) In Artikel 29 werden in Absatz 6 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Der Wähler oder die Wählerin muss die Vorzugsstimmen unter Wahrung der Alternanz der Geschlechter abgeben. Ansonsten wird nur die erste der abgegebenen Vorzugsstimmen als gültig angesehen.“.
- d) in Artikel 30 werden in Absatz 2 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Der Wähler oder die Wählerin muss die Vorzugsstimmen unter Wahrung der Alternanz der Geschlechter abgeben. Ansonsten wird nur die erste der abgegebenen Vorzugsstimmen als gültig angesehen.“.

2. Dieser Artikel tritt mit Wirkung ab 1. Jänner 2016 in Kraft.“

Anmerkung: Der Titel des Gesetzentwurfes wird folglich wie nachstehend angeführt abgeändert: **„Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinzen Trient und Bozen“**



CONSIGLIO DELLA REGIONE TRENTINO - ALTO ADIGE / SÜDTIROL
XV LEGISLATURA



Disegno di legge n. 23/XV concernente: "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento"

EMENDAMENTO ALL'ARTICOLO 1

L'articolo 1 sostituito dal seguente:

"Art 1

Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei consigli comunali della provincia di Trento e di Bolzano

1. Alla legge regionale 30 novembre 1994, n. 3 e successive modificazioni, sono apportate le seguenti modifiche:
 - a) al comma 2 dell'articolo 26, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore o l'elettrice esprime più di una preferenza la seconda preferenza va indicata per un candidato o una candidata di sesso diverso rispetto al primo. Altrimenti la seconda preferenza deve essere annullata".
 - b) al comma 2 dell'articolo 27 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore o l'elettrice esprime più di una preferenza la seconda preferenza va indicata per un candidato o una candidata di sesso diverso rispetto al primo. Altrimenti la seconda preferenza deve essere annullata";
 - c) al comma 6 dell'articolo 29, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "L'elettore o l'elettrice deve esprimere le preferenze rispettando dell'alternanza di sesso. Altrimenti si ritiene valida solo la prima preferenza espressa;"
 - d) al comma 2 dell'articolo 30 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "L'elettore o l'elettrice deve esprimere le preferenze rispettando dell'alternanza di sesso. Altrimenti si ritiene valida solo la prima preferenza espressa";
2. Questo articolo entra in vigore a partire dal 1° gennaio 2016."

Nota: conseguentemente il titolo del disegno di legge diventa "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento e Bolzano"

fr (BON LIA)

GESETZENTWURF Nr. 23/XV „Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Trient“

Änderungsantrag zum Art. 1

Art. 1 wird wie folgt ersetzt:

„Art. 1

(Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Bozen)

1. Im Regionalgesetz Nr. 3 vom 30. November 1994 mit seinen späteren Änderungen werden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) In Art. 26 werden in Absatz 2 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler oder die Wählerin mehr als eine Vorzugsstimme ab, wird die zweite Vorzugsstimme für einen Kandidaten oder eine Kandidatin abgegeben, der/die ein anderes Geschlecht hat als der erste Kandidat. Ansonsten muss die zweite Vorzugsstimme annulliert werden.“.
- b) In Art. 27 werden in Absatz 2 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler oder die Wählerin mehr als eine Vorzugsstimme ab, wird die zweite Vorzugsstimme für einen Kandidaten oder eine Kandidatin abgegeben, der/die ein anderes Geschlecht hat als der erste Kandidat. Ansonsten muss die zweite Vorzugsstimme annulliert werden.“.
- c) In Artikel 29 werden in Absatz 6 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Der Wähler oder die Wählerin muss die Vorzugsstimmen unter Wahrung der Alternanz der Geschlechter abgeben. Ansonsten wird nur die erste der abgegebenen Vorzugsstimmen als gültig angesehen.“.
- d) in Artikel 30 werden in Absatz 2 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Der Wähler oder die Wählerin muss die Vorzugsstimmen unter Wahrung der Alternanz der Geschlechter abgeben. Ansonsten wird nur die erste der abgegebenen Vorzugsstimmen als gültig angesehen.“.

2. Dieser Artikel tritt mit Wirkung ab 1. Jänner 2016 in Kraft.“

Anmerkung: Der Titel des Gesetzentwurfes wird folglich wie nachstehend angeführt abgeändert: **„Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinzen Trient und Bozen“**



CONSIGLIO DELLA REGIONE TRENTINO - ALTO ADIGE / SÜDTIROL
XV LEGISLATURA

CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
- 6. FEB. 2015
PROT. N. 511/19

Disegno di legge n. 23/XV concernente: "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento"

EMENDAMENTO ALL'ARTICOLO 1

L'articolo 1 sostituito dal seguente:

"Art 1

Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei consigli comunali della provincia di Trento e di Bolzano

1. Alla legge regionale 30 novembre 1994, n. 3 e successive modificazioni, sono apportate le seguenti modifiche:
 - a) al comma 2 dell'articolo 26, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore esprime più di una preferenza la seconda preferenza va indicata per un candidato o una candidata di sesso diverso rispetto al primo. Altrimenti la seconda preferenza deve essere annullata".
 - b) al comma 2 dell'articolo 27 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore esprime più di una preferenza la seconda preferenza va indicata per un candidato o una candidata di sesso diverso rispetto al primo. Altrimenti la seconda preferenza deve essere annullata";
 - c) al comma 6 dell'articolo 29, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "L'elettore deve esprimere le preferenze rispettando dell'alternanza di sesso. Altrimenti si ritiene valida solo la prima preferenza espressa;"
 - d) al comma 2 dell'articolo 30 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "L'elettore deve esprimere le preferenze rispettando dell'alternanza di sesso. Altrimenti si ritiene valida solo la prima preferenza espressa";
2. Questo articolo entra in vigore a partire dal 1° gennaio 2016."

Nota: conseguentemente il titolo del disegno di legge diventa "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento e Bolzano"

[Handwritten signature]
(Bonzini)

GESETZENTWURF Nr. 23/XV „Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Trient“

Änderungsantrag zum Art. 1

Art. 1 wird wie folgt ersetzt:

„Art. 1

(Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Bozen)

1. Im Regionalgesetz Nr. 3 vom 30. November 1994 mit seinen späteren Änderungen werden folgende Änderungen vorgenommen:

a) In Art. 26 werden in Absatz 2 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler mehr als eine Vorzugsstimme ab, wird die zweite Vorzugsstimme für einen Kandidaten oder eine Kandidatin abgegeben, der/die ein anderes Geschlecht hat als der erste Kandidat. Ansonsten muss die zweite Vorzugsstimme annulliert werden.“.

b) In Art. 27 werden in Absatz 2 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler mehr als eine Vorzugsstimme ab, wird die zweite Vorzugsstimme für einen Kandidaten oder eine Kandidatin abgegeben, der/die ein anderes Geschlecht hat als der erste Kandidat. Ansonsten muss die zweite Vorzugsstimme annulliert werden.“.

c) In Artikel 29 werden in Absatz 6 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Der Wähler muss die Vorzugsstimmen unter Wahrung der Alternanz der Geschlechter abgeben. Ansonsten wird nur die erste der abgegebenen Vorzugsstimmen als gültig angesehen.“.

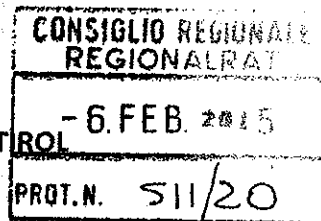
d) in Artikel 30 werden in Absatz 2 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Der Wähler muss die Vorzugsstimmen unter Wahrung der Alternanz der Geschlechter abgeben. Ansonsten wird nur die erste der abgegebenen Vorzugsstimmen als gültig angesehen.“.

2. Dieser Artikel tritt mit Wirkung ab 1. Jänner 2016 in Kraft.“

Anmerkung: Der Titel des Gesetzentwurfes wird folglich wie nachstehend angeführt abgeändert: **„Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinzen Trient und Bozen“**



CONSIGLIO DELLA REGIONE TRENTINO - ALTO ADIGE / SÜDTIROL
XV LEGISLATURA



Disegno di legge n. 23/XV concernente: "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento"

EMENDAMENTO ALL'ARTICOLO 1

L'articolo 1 sostituito dal seguente:

"Art 1

Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei consigli comunali della provincia di Trento e di Bolzano

1. Alla legge regionale 30 novembre 1994, n. 3 e successive modificazioni, sono apportate le seguenti modifiche:

a) al comma 2 dell'articolo 26, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore esprime più di un voto di preferenza la seconda preferenza va indicata per un candidato o una candidata di sesso diverso rispetto al primo. Altrimenti la seconda preferenza deve essere annullata".

b) al comma 2 dell'articolo 27 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore esprime più di un voto di preferenza la seconda preferenza va indicata per un candidato o una candidata di sesso diverso rispetto al primo. Altrimenti la seconda preferenza deve essere annullata";

c) al comma 6 dell'articolo 29, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "L'elettore deve esprimere le preferenze rispettando dell'alternanza di sesso. Altrimenti si ritiene valida solo la prima preferenza espressa;"

d) al comma 2 dell'articolo 30 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "L'elettore deve esprimere le preferenze rispettando dell'alternanza di sesso. Altrimenti si ritiene valida solo la prima preferenza espressa";

2 Questo articolo entra in vigore a partire dal 1° gennaio 2016."

Nota: conseguentemente il titolo del disegno di legge diventa "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento e Bolzano"

 (BOLZANO)

GESETZENTWURF Nr. 23/XV „Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Trient“

Änderungsantrag zum Art. 1

Art. 1 wird wie folgt ersetzt:

„Art. 1

(Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Bozen)

1. Im Regionalgesetz Nr. 3 vom 30. November 1994 mit seinen späteren Änderungen werden folgende Änderungen vorgenommen:

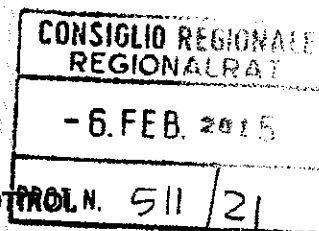
- a) In Art. 26 werden in Absatz 2 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler mehr als eine Vorzugsstimme ab, wird die zweite Vorzugsstimme für einen Kandidaten oder eine Kandidatin abgegeben, der/die ein anderes Geschlecht hat als der erste Kandidat. Ansonsten muss die zweite Vorzugsstimme annulliert werden.“.
- b) In Art. 27 werden in Absatz 2 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler mehr als eine Vorzugsstimme ab, wird die zweite Vorzugsstimme für einen Kandidaten oder eine Kandidatin abgegeben, der/die ein anderes Geschlecht hat als der erste Kandidat. Ansonsten muss die zweite Vorzugsstimme annulliert werden.“.
- c) In Artikel 29 werden in Absatz 6 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Der Wähler muss die Vorzugsstimmen unter Wahrung der Alternanz der Geschlechter abgeben. Ansonsten wird nur die erste der abgegebenen Vorzugsstimmen als gültig angesehen.“.
- d) in Artikel 30 werden in Absatz 2 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Der Wähler muss die Vorzugsstimmen unter Wahrung der Alternanz der Geschlechter abgeben. Ansonsten wird nur die erste der abgegebenen Vorzugsstimmen als gültig angesehen.“.

2. Dieser Artikel tritt mit Wirkung ab 1. Jänner 2016 in Kraft.“

Anmerkung: Der Titel des Gesetzentwurfes wird folglich wie nachstehend angeführt abgeändert: **„Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinzen Trient und Bozen“**



CONSIGLIO DELLA REGIONE TRENTINO - ALTO ADIGE / SÜDTIROL
XV LEGISLATURA



Disegno di legge n. 23/XV concernente: "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento"

EMENDAMENTO ALL'ARTICOLO 1

L'articolo 1 sostituito dal seguente:

"Art 1

Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei consigli comunali della provincia di Trento e di Bolzano

1. Alla legge regionale 30 novembre 1994, n. 3 e successive modificazioni, sono apportate le seguenti modifiche:
 - a) al comma 2 dell'articolo 26, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore o l'elettrice esprime più di un voto di preferenza la seconda preferenza va indicata per un candidato o una candidata di genere diverso rispetto al primo. Altrimenti la seconda preferenza deve essere annullata".
 - b) al comma 2 dell'articolo 27 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore o l'elettrice esprime più di un voto di preferenza la seconda preferenza va indicata per un candidato o una candidata di genere diverso rispetto al primo. Altrimenti la seconda preferenza deve essere annullata";
 - c) al comma 6 dell'articolo 29, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "L'elettore o l'elettrice deve esprimere le preferenze rispettando dell'alternanza di genere. Altrimenti si ritiene valida solo la prima preferenza espressa;"
 - d) al comma 2 dell'articolo 30 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "L'elettore o l'elettrice deve esprimere le preferenze rispettando dell'alternanza di genere. Altrimenti si ritiene valida solo la prima preferenza espressa";
2. Questo articolo entra in vigore a partire dal 1° gennaio 2016."

Nota: conseguentemente il titolo del disegno di legge diventa "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento e Bolzano"

 (BORCONI)

GESETZENTWURF Nr. 23/XV „Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Trient“

Änderungsantrag zum Art. 1

Art. 1 wird wie folgt ersetzt:

„Art. 1

(Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Bozen)

1. Im Regionalgesetz Nr. 3 vom 30. November 1994 mit seinen späteren Änderungen werden folgende Änderungen vorgenommen:

a) In Art. 26 werden in Absatz 2 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler oder die Wählerin mehr als eine Vorzugsstimme ab, wird die zweite Vorzugsstimme für einen andersgeschlechtlichen Kandidaten oder eine andersgeschlechtliche Kandidatin als es der erste Kandidat ist abgegeben. Ansonsten muss die zweite Vorzugsstimme annulliert werden.“

b) In Art. 27 werden in Absatz 2 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler oder die Wählerin mehr als eine Vorzugsstimme ab, wird die zweite Vorzugsstimme für einen andersgeschlechtlichen Kandidaten oder eine andersgeschlechtliche Kandidatin, als es der erste Kandidat ist abgegeben. Ansonsten muss die zweite Vorzugsstimme annulliert werden.“

c) In Artikel 29 werden in Absatz 6 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Der Wähler oder die Wählerin muss die Vorzugsstimmen unter Wahrung der Alternanz der Geschlechter abgeben. Ansonsten wird nur die erste der abgegebenen Vorzugsstimmen als gültig angesehen.“

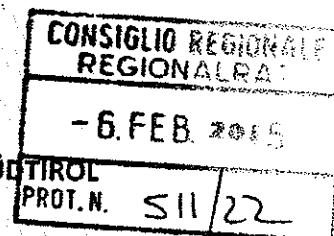
d) in Artikel 30 werden in Absatz 2 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Der Wähler oder die Wählerin muss die Vorzugsstimmen unter Wahrung der Alternanz der Geschlechter abgeben. Ansonsten wird nur die erste der abgegebenen Vorzugsstimmen als gültig angesehen.“

2. Dieser Artikel tritt mit Wirkung ab 1. Jänner 2016 in Kraft.“

Anmerkung: Der Titel des Gesetzentwurfes wird folglich wie nachstehend angeführt abgeändert: **„Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinzen Trient und Bozen“**



CONSIGLIO DELLA REGIONE TRENINO - ALTO ADIGE / SÜDTIROL
XV LEGISLATURA



Disegno di legge n. 23/XV concernente: "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento"

EMENDAMENTO ALL'ARTICOLO 1

L'articolo 1 sostituito dal seguente:

"Art 1

Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei consigli comunali della provincia di Trento e di Bolzano

1. Alla legge regionale 30 novembre 1994, n. 3 e successive modificazioni, sono apportate le seguenti modifiche:

a) al comma 2 dell'articolo 26, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore o l'elettrice esprime più di un voto di preferenza la seconda preferenza va indicata per un candidato o una candidata di genere diverso rispetto al primo. In caso contrario la seconda preferenza deve essere annullata".

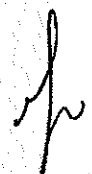
b) al comma 2 dell'articolo 27 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore o l'elettrice esprime più di un voto di preferenza la seconda preferenza va indicata per un candidato o una candidata di genere diverso rispetto al primo. In caso contrario la seconda preferenza deve essere annullata";

c) al comma 6 dell'articolo 29, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "L'elettore o l'elettrice deve esprimere le preferenze rispettando dell'alternanza di genere. In caso contrario l'ultima preferenza espressa viene annullata;"

d) al comma 2 dell'articolo 30 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "L'elettore o l'elettrice deve esprimere le preferenze rispettando dell'alternanza di genere. In caso contrario l'ultima preferenza espressa viene annullata";

2 Questo articolo entra in vigore a partire dal 1° gennaio 2016."

Nota: conseguentemente il titolo del disegno di legge diventa "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento e Bolzano"

 **Chonari**

GESETZENTWURF Nr. 23/XV „Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Trient“

Änderungsantrag zum Art.1

Art. 1 wird wie folgt ersetzt:

„Art. 1

(Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Bozen)

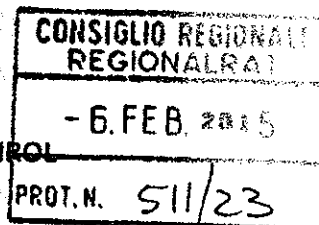
1. Im Regionalgesetz Nr. 3 vom 30. November 1994 mit seinen späteren Änderungen werden folgende Änderungen vorgenommen:
 - a) In Art. 26 werden in Absatz 2 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler oder die Wählerin mehr als eine Vorzugsstimme ab, wird die zweite Vorzugsstimme für einen andersgeschlechtlichen Kandidaten oder eine andersgeschlechtliche Kandidatin als es der erste Kandidat ist abgegeben. Anderenfalls muss die zweite Vorzugsstimme annulliert werden.“.
 - b) In Art. 27 werden in Absatz 2 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler oder die Wählerin mehr als eine Vorzugsstimme ab, wird die zweite Vorzugsstimme für einen andersgeschlechtlichen Kandidaten oder eine andersgeschlechtliche Kandidatin, als es der erste Kandidat ist abgegeben. Anderenfalls muss die zweite Vorzugsstimme annulliert werden.“.
 - c) In Artikel 29 werden in Absatz 6 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Der Wähler oder die Wählerin muss die Vorzugsstimmen unter Wahrung der Alternanz der Geschlechter abgeben. Anderenfalls wird die letzte der abgegebenen Vorzugsstimmen annulliert.“.
 - d) in Artikel 30 werden in Absatz 2 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Der Wähler oder die Wählerin muss die Vorzugsstimmen unter Wahrung der Alternanz der Geschlechter abgeben. Anderenfalls wird die letzte der abgegebenen Vorzugsstimmen annulliert.“.

2. Dieser Artikel tritt mit Wirkung ab 1. Jänner 2016 in Kraft.“

Anmerkung: Der Titel des Gesetzentwurfes wird folglich wie nachstehend angeführt abgeändert: **„Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinzen Trient und Bozen“**



CONSIGLIO DELLA REGIONE TRENTINO - ALTO ADIGE / SÜDTIROL
XV LEGISLATURA



Disegno di legge n. 23/XV concernente: "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento"

EMENDAMENTO ALL'ARTICOLO 1

L'articolo 1 sostituito dal seguente:

"Art 1

Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei consigli comunali della provincia di Trento e di Bolzano

1. Alla legge regionale 30 novembre 1994, n. 3 e successive modificazioni, sono apportate le seguenti modifiche:
 - a) al comma 2 dell'articolo 26, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore o l'elettrice esprime più di una preferenza la seconda preferenza va indicata per un candidato o una candidata di genere diverso rispetto al primo. In caso contrario la seconda preferenza deve essere annullata".
 - b) al comma 2 dell'articolo 27 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore o l'elettrice esprime più di una preferenza la seconda preferenza va indicata per un candidato o una candidata di genere diverso rispetto al primo. In caso contrario la seconda preferenza deve essere annullata";
 - c) al comma 6 dell'articolo 29, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "L'elettore o l'elettrice deve esprimere le preferenze rispettando dell'alternanza di genere. In caso contrario l'ultima preferenza espressa viene annullata;"
 - d) al comma 2 dell'articolo 30 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "L'elettore o l'elettrice deve esprimere le preferenze rispettando dell'alternanza di genere. In caso contrario l'ultima preferenza espressa viene annullata";
2. Questo articolo entra in vigore a partire dal 1° gennaio 2016."

Nota: conseguentemente il titolo del disegno di legge diventa "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento e Bolzano"

fr Bonino

GESETZENTWURF Nr. 23/XV „Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Trient“

Änderungsantrag zum Art.1

Art. 1 wird wie folgt ersetzt:

„Art. 1

(Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Bozen)

1. Im Regionalgesetz Nr. 3 vom 30. November 1994 mit seinen späteren Änderungen werden folgende Änderungen vorgenommen:

a) In Art. 26 werden in Absatz 2 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler oder die Wählerin mehr als eine Vorzugsstimme ab, wird die zweite Vorzugsstimme für einen andersgeschlechtlichen Kandidaten oder eine andersgeschlechtliche Kandidatin als es der erste Kandidat ist abgegeben. Anderenfalls muss die zweite Vorzugsstimme annulliert werden.“.

b) In Art. 27 werden in Absatz 2 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler oder die Wählerin mehr als eine Vorzugsstimme ab, wird die zweite Vorzugsstimme für einen andersgeschlechtlichen Kandidaten oder eine andersgeschlechtliche Kandidatin, als es der erste Kandidat ist abgegeben. Anderenfalls muss die zweite Vorzugsstimme annulliert werden.“.

c) In Artikel 29 werden in Absatz 6 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Der Wähler oder die Wählerin muss die Vorzugsstimmen unter Wahrung der Alternanz der Geschlechter abgeben. Anderenfalls wird die letzte der abgegebenen Vorzugsstimmen annulliert.“.

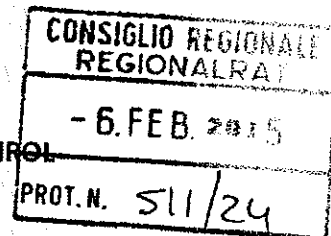
d) in Artikel 30 werden in Absatz 2 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Der Wähler oder die Wählerin muss die Vorzugsstimmen unter Wahrung der Alternanz der Geschlechter abgeben. Anderenfalls wird die letzte der abgegebenen Vorzugsstimmen annulliert.“.

2. Dieser Artikel tritt mit Wirkung ab 1. Jänner 2016 in Kraft.“

Anmerkung: Der Titel des Gesetzentwurfes wird folglich wie nachstehend angeführt abgeändert: **„Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinzen Trient und Bozen“**



CONSIGLIO DELLA REGIONE TRENTINO - ALTO ADIGE / SÜDTIROL
XV LEGISLATURA



Disegno di legge n. 23/XV concernente: "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento"

EMENDAMENTO ALL'ARTICOLO 1

L'articolo 1 sostituito dal seguente:

"Art 1

Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei consigli comunali della provincia di Trento e di Bolzano

1. Alla legge regionale 30 novembre 1994, n. 3 e successive modificazioni, sono apportate le seguenti modifiche:
 - a) al comma 2 dell'articolo 26, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore o l'elettrice esprime più di una preferenza la seconda preferenza va indicata per un candidato di genere diverso rispetto al primo. In caso contrario la seconda preferenza deve essere annullata".
 - b) al comma 2 dell'articolo 27 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore o l'elettrice esprime più di una preferenza la seconda preferenza va indicata per un candidato di genere diverso rispetto al primo. In caso contrario la seconda preferenza deve essere annullata";
 - c) al comma 6 dell'articolo 29, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "L'elettore o l'elettrice deve esprimere le preferenze rispettando dell'alternanza di genere. In caso contrario l'ultima preferenza espressa viene annullata;"
 - d) al comma 2 dell'articolo 30 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "L'elettore o l'elettrice deve esprimere le preferenze rispettando dell'alternanza di genere. In caso contrario l'ultima preferenza espressa viene annullata";
2. Questo articolo entra in vigore a partire dal 1° gennaio 2016."

Nota: conseguentemente il titolo del disegno di legge diventa "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento e Bolzano"

fr (Bolzano)

GESETZENTWURF Nr. 23/XV „Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Trient“

Änderungsantrag zum Art. 1

Art. 1 wird wie folgt ersetzt:

„Art. 1

(Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Bozen)

1. Im Regionalgesetz Nr. 3 vom 30. November 1994 mit seinen späteren Änderungen werden folgende Änderungen vorgenommen:

a) In Art. 26 werden in Absatz 2 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler oder die Wählerin mehr als eine Vorzugsstimme ab, wird die zweite Vorzugsstimme für einen andersgeschlechtlichen Kandidaten als es der erste Kandidat ist abgegeben. Anderenfalls muss die zweite Vorzugsstimme annulliert werden.“.

b) In Art. 27 werden in Absatz 2 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler oder die Wählerin mehr als eine Vorzugsstimme ab, wird die zweite Vorzugsstimme für einen andersgeschlechtlichen Kandidaten als es der erste Kandidat ist abgegeben. Anderenfalls muss die zweite Vorzugsstimme annulliert werden.“.

c) In Artikel 29 werden in Absatz 6 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Der Wähler oder die Wählerin muss die Vorzugsstimmen unter Wahrung der Alternanz der Geschlechter abgeben. Anderenfalls wird die letzte der abgegebenen Vorzugsstimmen annulliert.“.

d) in Artikel 30 werden in Absatz 2 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Der Wähler oder die Wählerin muss die Vorzugsstimmen unter Wahrung der Alternanz der Geschlechter abgeben. Anderenfalls wird die letzte der abgegebenen Vorzugsstimmen annulliert.“.

2. Dieser Artikel tritt mit Wirkung ab 1. Jänner 2016 in Kraft.“

Anmerkung: Der Titel des Gesetzentwurfes wird folglich wie nachstehend angeführt abgeändert: **„Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinzen Trient und Bozen“**



CONSIGLIO DELLA REGIONE TRENINO - ALTO ADIGE / SÜDTIROL - 6. FEB. 2015
XV LEGISLATURA

CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
- 6. FEB. 2015
PROT. N. 511/25

Disegno di legge n. 23/XV concernente: "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento"

EMENDAMENTO ALL'ARTICOLO 1

L'articolo 1 sostituito dal seguente:

"Art 1

Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei consigli comunali della provincia di Trento e di Bolzano

1. Alla legge regionale 30 novembre 1994, n. 3 e successive modificazioni, sono apportate le seguenti modifiche:
 - a) al comma 2 dell'articolo 26, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore o l'elettrice esprime più di una preferenza la seconda preferenza va indicata per un candidato di genere diverso rispetto al primo. In caso contrario è considerata valida solo la prima preferenza espressa".
 - b) al comma 2 dell'articolo 27 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore o l'elettrice esprime più di una preferenza la seconda preferenza va indicata per un candidato di genere diverso rispetto al primo. In caso contrario è considerata valida solo la prima preferenza espressa".
 - c) al comma 6 dell'articolo 29, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "L'elettore o l'elettrice deve esprimere le preferenze rispettando dell'alternanza di genere. In caso contrario è considerata valida solo la prima preferenza espressa".
 - d) al comma 2 dell'articolo 30 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "L'elettore o l'elettrice deve esprimere le preferenze rispettando dell'alternanza di genere. In caso contrario è considerata valida solo la prima preferenza espressa".
2. Questo articolo entra in vigore a partire dal 1° gennaio 2016."

Nota: conseguentemente il titolo del disegno di legge diventa "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento e Bolzano"

[Handwritten signature]
BONIN

GESETZENTWURF Nr. 23/XV „Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Trient“

Änderungsantrag zum Art. 1

Art. 1 wird wie folgt ersetzt:

„Art. 1

(Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Bozen)

1. Im Regionalgesetz Nr. 3 vom 30. November 1994 mit seinen späteren Änderungen werden folgende Änderungen vorgenommen:

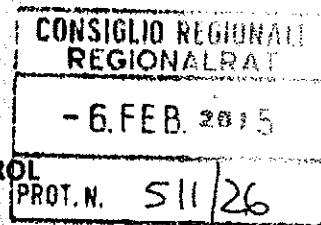
- a) In Art. 26 werden in Absatz 2 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler oder die Wählerin mehr als eine Vorzugsstimme ab, wird die zweite Vorzugsstimme für einen andersgeschlechtlichen Kandidaten als es der erste Kandidat ist abgegeben. Anderenfalls wird nur die erste der abgegebenen Vorzugsstimmen als gültig angesehen.“.
- b) In Art. 27 werden in Absatz 2 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler oder die Wählerin mehr als eine Vorzugsstimme ab, wird die zweite Vorzugsstimme für einen andersgeschlechtlichen Kandidaten als es der erste Kandidat ist abgegeben. Anderenfalls wird nur die erste der abgegebenen Vorzugsstimmen als gültig angesehen.“.
- c) In Artikel 29 werden in Absatz 6 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Der Wähler oder die Wählerin muss die Vorzugsstimmen unter Wahrung der Alternanz der Geschlechter abgeben. Anderenfalls wird nur die erste der abgegebenen Vorzugsstimmen als gültig angesehen.“.
- d) in Artikel 30 werden in Absatz 2 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Der Wähler oder die Wählerin muss die Vorzugsstimmen unter Wahrung der Alternanz der Geschlechter abgeben. Anderenfalls wird nur die erste der abgegebenen Vorzugsstimmen als gültig angesehen.“.

2. Dieser Artikel tritt mit Wirkung ab 1. Jänner 2016 in Kraft.“

Anmerkung: Der Titel des Gesetzentwurfes wird folglich wie nachstehend angeführt abgeändert: **„Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinzen Trient und Bozen“**



CONSIGLIO DELLA REGIONE TRENTINO - ALTO ADIGE / SÜDTIROL
XV LEGISLATURA



Disegno di legge n. 23/XV concernente: "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento"

EMENDAMENTO ALL'ARTICOLO 1

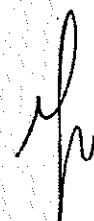
L'articolo 1 sostituito dal seguente:

"Art 1

Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei consigli comunali della provincia di Trento e di Bolzano

1. Alla legge regionale 30 novembre 1994, n. 3 e successive modificazioni, sono apportate le seguenti modifiche:
 - a) al comma 2 dell'articolo 26, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore o l'elettrice esprime più di una preferenza la seconda preferenza va indicata per un candidato di genere diverso rispetto al primo. In caso contrario è considerata valida solamente la prima preferenza espressa".
 - b) al comma 2 dell'articolo 27 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore o l'elettrice esprime più di una preferenza la seconda preferenza va indicata per un candidato di genere diverso rispetto al primo. In caso contrario è considerata valida solamente la prima preferenza espressa".
 - c) al comma 6 dell'articolo 29, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "L'elettore o l'elettrice deve esprimere le preferenze rispettando dell'alternanza di genere. In caso contrario è considerata valida solamente la prima preferenza espressa".
 - d) al comma 2 dell'articolo 30 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "L'elettore o l'elettrice deve esprimere le preferenze rispettando dell'alternanza di genere. In caso contrario è considerata valida solamente la prima preferenza espressa".
2. Questo articolo entra in vigore a partire dal 1° gennaio 2016."

Nota: conseguentemente il titolo del disegno di legge diventa "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento e Bolzano"

 (Bonini)

GESETZENTWURF Nr. 23/XV „Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Trient“

Änderungsantrag zum Art. 1

Art. 1 wird wie folgt ersetzt:

„Art. 1

(Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Bozen)

1. Im Regionalgesetz Nr. 3 vom 30. November 1994 mit seinen späteren Änderungen werden folgende Änderungen vorgenommen:

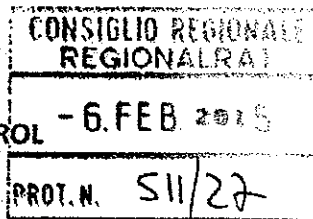
- a) In Art. 26 werden in Absatz 2 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler oder die Wählerin mehr als eine Vorzugsstimme ab, wird die zweite Vorzugsstimme für einen andersgeschlechtlichen Kandidaten als es der erste Kandidat ist abgegeben. Anderenfalls wird lediglich die erste der abgegebenen Vorzugsstimmen als gültig angesehen.“.
- b) In Art. 27 werden in Absatz 2 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler oder die Wählerin mehr als eine Vorzugsstimme ab, wird die zweite Vorzugsstimme für einen andersgeschlechtlichen Kandidaten als es der erste Kandidat ist abgegeben. Anderenfalls wird lediglich die erste der abgegebenen Vorzugsstimmen als gültig angesehen.“.
- c) In Artikel 29 werden in Absatz 6 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Der Wähler oder die Wählerin muss die Vorzugsstimmen unter Wahrung der Alternanz der Geschlechter abgeben. Anderenfalls wird lediglich die erste der abgegebenen Vorzugsstimmen als gültig angesehen.“.
- d) in Artikel 30 werden in Absatz 2 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Der Wähler oder die Wählerin muss die Vorzugsstimmen unter Wahrung der Alternanz der Geschlechter abgeben. Anderenfalls wird lediglich die erste der abgegebenen Vorzugsstimmen als gültig angesehen.“.

2. Dieser Artikel tritt mit Wirkung ab 1. Jänner 2016 in Kraft.“

Anmerkung: Der Titel des Gesetzentwurfes wird folglich wie nachstehend angeführt abgeändert: **„Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinzen Trient und Bozen“**



CONSIGLIO DELLA REGIONE TRENTINO - ALTO ADIGE / SÜDTIROL
XV LEGISLATURA



Disegno di legge n. 23/XV concernente: "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento"

EMENDAMENTO ALL'ARTICOLO 1

L'articolo 1 sostituito dal seguente:

"Art 1

Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei consigli comunali della provincia di Trento e di Bolzano

1. Alla legge regionale 30 novembre 1994, n. 3 e successive modificazioni, sono apportate le seguenti modifiche:
 - a) al comma 2 dell'articolo 26, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore o l'elettrice esprime più un voto di preferenza la seconda preferenza va indicata per un candidato di genere diverso rispetto al primo. In caso contrario è considerata valida solamente la prima preferenza espressa".
 - b) al comma 2 dell'articolo 27 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore o l'elettrice esprime più di un voto di preferenza la seconda preferenza va indicata per un candidato di genere diverso rispetto al primo. In caso contrario è considerata valida solamente la prima preferenza espressa";
 - c) al comma 6 dell'articolo 29, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "L'elettore o l'elettrice deve esprimere le preferenze rispettando dell'alternanza di genere. In caso contrario è considerata valida solamente la prima preferenza espressa;"
 - d) al comma 2 dell'articolo 30 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "L'elettore o l'elettrice deve esprimere le preferenze rispettando dell'alternanza di genere. In caso contrario è considerata valida solamente la prima preferenza espressa";
2. Questo articolo entra in vigore a partire dal 1° gennaio 2016."

Nota: conseguentemente il titolo del disegno di legge diventa "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento e Bolzano"

[Handwritten signature]
BONIN

GESETZENTWURF Nr. 23/XV „Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Trient“

Änderungsantrag zum Art. 1

Art. 1 wird wie folgt ersetzt:

„Art. 1

(Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Bozen)

1. Im Regionalgesetz Nr. 3 vom 30. November 1994 mit seinen späteren Änderungen werden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) In Art. 26 werden in Absatz 2 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler oder die Wählerin mehr als eine Vorzugsstimme ab, wird die zweite Vorzugsstimme für einen andersgeschlechtlichen Kandidaten als es der erste Kandidat ist abgegeben. Anderenfalls wird lediglich die erste der abgegebenen Vorzugsstimmen als gültig angesehen.“.
- b) In Art. 27 werden in Absatz 2 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler oder die Wählerin mehr als eine Vorzugsstimme ab, wird die zweite Vorzugsstimme für einen andersgeschlechtlichen Kandidaten als es der erste Kandidat ist abgegeben. Anderenfalls wird lediglich die erste der abgegebenen Vorzugsstimmen als gültig angesehen.“.
- c) In Artikel 29 werden in Absatz 6 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Der Wähler oder die Wählerin muss die Vorzugsstimmen unter Wahrung der Alternanz der Geschlechter abgeben. Anderenfalls wird lediglich die erste der abgegebenen Vorzugsstimmen als gültig angesehen.“.
- d) in Artikel 30 werden in Absatz 2 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Der Wähler oder die Wählerin muss die Vorzugsstimmen unter Wahrung der Alternanz der Geschlechter abgeben. Anderenfalls wird lediglich die erste der abgegebenen Vorzugsstimmen als gültig angesehen.“.

2. Dieser Artikel tritt mit Wirkung ab 1. Jänner 2016 in Kraft.“

Anmerkung: Der Titel des Gesetzentwurfes wird folglich wie nachstehend angeführt abgeändert: **„Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinzen Trient und Bozen“**



CONSIGLIO DELLA REGIONE TRENTINO - ALTO ADIGE / SÜDTIROL
XV LEGISLATURA

CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT	
- 6. FEB. 2015	
PROT. N.	511/28

Disegno di legge n. 23/XV concernente: "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento"

EMENDAMENTO ALL'ARTICOLO 1

L'articolo 1 sostituito dal seguente:

"Art 1

Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei consigli comunali della provincia di Trento e di Bolzano

1. Alla legge regionale 30 novembre 1994, n. 3 e successive modificazioni, sono apportate le seguenti modifiche:
 - a) al comma 2 dell'articolo 26, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore o l'elettrice esprime più un voto di preferenza la seconda preferenza va espressa per un candidato di genere diverso rispetto al primo. In caso contrario è considerata valida solamente la prima preferenza espressa".
 - b) al comma 2 dell'articolo 27 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore o l'elettrice esprime più di un voto di preferenza la seconda preferenza va espressa per un candidato di genere diverso rispetto al primo. In caso contrario è considerata valida solamente la prima preferenza espressa".
 - c) al comma 6 dell'articolo 29, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "L'elettore o l'elettrice deve esprimere le preferenze rispettando dell'alternanza di genere. In caso contrario è considerata valida solamente la prima preferenza espressa".
 - d) al comma 2 dell'articolo 30 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "L'elettore o l'elettrice deve esprimere le preferenze rispettando dell'alternanza di genere. In caso contrario è considerata valida solamente la prima preferenza espressa".
2. Questo articolo entra in vigore a partire dal 1° gennaio 2016."

Nota: conseguentemente il titolo del disegno di legge diventa "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento e Bolzano"

f. Bonari

GESETZENTWURF Nr. 23/XV „Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Trient“

Änderungsantrag zum Art. 1

Art. 1 wird wie folgt ersetzt:

„Art. 1

(Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Bozen)

1. Im Regionalgesetz Nr. 3 vom 30. November 1994 mit seinen späteren Änderungen werden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) In Art. 26 werden in Absatz 2 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler oder die Wählerin mehr als eine Vorzugsstimme ab, wird die zweite Vorzugsstimme für einen andersgeschlechtlichen Kandidaten als es der erste Kandidat ist abgegeben. Anderenfalls wird lediglich die erste der abgegebenen Vorzugsstimmen als gültig angesehen.“.
- b) In Art. 27 werden in Absatz 2 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler oder die Wählerin mehr als eine Vorzugsstimme ab, wird die zweite Vorzugsstimme für einen andersgeschlechtlichen Kandidaten als es der erste Kandidat ist abgegeben. Anderenfalls wird lediglich die erste der abgegebenen Vorzugsstimmen als gültig angesehen.“.
- c) In Artikel 29 werden in Absatz 6 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Der Wähler muss die Vorzugsstimmen unter Wahrung der Alternanz der Geschlechter abgeben. Anderenfalls wird lediglich die erste der abgegebenen Vorzugsstimmen als gültig angesehen.“.
- d) in Artikel 30 werden in Absatz 2 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Der Wähler muss die Vorzugsstimmen unter Wahrung der Alternanz der Geschlechter abgeben. Anderenfalls wird lediglich die erste der abgegebenen Vorzugsstimmen als gültig angesehen.“.

2. Dieser Artikel tritt mit Wirkung ab 1. Jänner 2016 in Kraft.“

Anmerkung: Der Titel des Gesetzentwurfes wird folglich wie nachstehend angeführt abgeändert: **„Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinzen Trient und Bozen“**



CONSIGLIO DELLA REGIONE TRENTINO - ALTO ADIGE / SÜDTIROL
XV LEGISLATURA

CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAI
6. FEB. 2015
PROT. N. 511/29

Disegno di legge n. 23/XV concernente: "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento"

EMENDAMENTO ALL'ARTICOLO 1

L'articolo 1 sostituito dal seguente:

"Art 1

Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei consigli comunali della provincia di Trento e di Bolzano

1. Alla legge regionale 30 novembre 1994, n. 3 e successive modificazioni, sono apportate le seguenti modifiche:

a) al comma 2 dell'articolo 26, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore esprime più di un voto di preferenza la seconda preferenza va espressa per un candidato di sesso diverso rispetto al primo. In caso contrario è valida solamente la prima preferenza espressa".

b) al comma 2 dell'articolo 27 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore esprime più di un voto di preferenza la seconda preferenza va espressa per un candidato di sesso diverso rispetto al primo. In caso contrario è valida solamente la prima preferenza espressa";

c) al comma 6 dell'articolo 29, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "L'elettore deve esprimere le preferenze rispettando dell'alternanza di sesso. In caso contrario è valida solamente la prima preferenza espressa;"

d) al comma 2 dell'articolo 30 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "L'elettore deve esprimere le preferenze rispettando dell'alternanza di sesso. In caso contrario è valida solamente la prima preferenza espressa";

2. Questo articolo entra in vigore a partire dal 1° gennaio 2016."

Nota: conseguentemente il titolo del disegno di legge diventa "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento e Bolzano"

 (BONIN)

GESETZENTWURF Nr. 23/XV „Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Trient“

Änderungsantrag zum Art. 1

Art. 1 wird wie folgt ersetzt:

„Art. 1

(Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Bozen)

1. Im Regionalgesetz Nr. 3 vom 30. November 1994 mit seinen späteren Änderungen werden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) In Art. 26 werden in Absatz 2 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler mehr als eine Vorzugsstimme ab, wird die zweite Vorzugsstimme einem Kandidaten gegeben, der ein anderes Geschlecht als der Kandidat hat, dem die erste Vorzugsstimme gegeben wurde. Anderenfalls ist lediglich die erste der abgegebenen Vorzugsstimmen gültig.“.
- b) In Art. 27 werden in Absatz 2 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler mehr als eine Vorzugsstimme ab, wird die zweite Vorzugsstimme einem Kandidaten gegeben, der ein anderes Geschlecht als der Kandidat hat, dem die erste Vorzugsstimme gegeben wurde. Anderenfalls ist lediglich die erste der abgegebenen Vorzugsstimmen gültig.“.
- c) In Artikel 29 werden in Absatz 6 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Der Wähler muss die Vorzugsstimmen unter Wahrung der Alternanz der Geschlechter abgeben. Anderenfalls ist lediglich die erste der abgegebenen Vorzugsstimmen gültig.“.
- d) in Artikel 30 werden in Absatz 2 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Der Wähler muss die Vorzugsstimmen unter Wahrung der Alternanz der Geschlechter abgeben. Anderenfalls ist lediglich die erste der abgegebenen Vorzugsstimmen gültig.“.

2. Dieser Artikel tritt mit Wirkung ab 1. Jänner 2016 in Kraft.“

Anmerkung: Der Titel des Gesetzentwurfes wird folglich wie nachstehend angeführt abgeändert: **„Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinzen Trient und Bozen“**



CONSIGLIO DELLA REGIONE TRENINO - ALTO ADIGE / SÜDTIROL
XV LEGISLATURA

CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT	
- 6. FEB. 2015	
PROT. N.	511/30

Disegno di legge n. 23/XV concernente: "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento"

EMENDAMENTO ALL'ARTICOLO 1

L'articolo 1 sostituito dal seguente:

"Art 1

Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei consigli comunali della provincia di Trento e di Bolzano

1. Alla legge regionale 30 novembre 1994, n. 3 e successive modificazioni, sono apportate le seguenti modifiche:
 - a) al comma 2 dell'articolo 26, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore o l'elettrice esprime più di un voto di preferenza la seconda preferenza deve essere espressa per un candidato di sesso diverso rispetto al primo. In caso contrario è valida solamente la prima preferenza espressa".
 - b) al comma 2 dell'articolo 27 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore o l'elettrice esprime più di un voto di preferenza la seconda preferenza deve essere espressa per un candidato di sesso diverso rispetto al primo. In caso contrario è valida solamente la prima preferenza espressa".
 - c) al comma 6 dell'articolo 29, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "L'elettore o l'elettrice deve esprimere le preferenze rispettando dell'alternanza di sesso. In caso contrario è valida solamente la prima preferenza espressa".
 - d) al comma 2 dell'articolo 30 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "L'elettore o l'elettrice deve esprimere le preferenze rispettando dell'alternanza di sesso. In caso contrario è valida solamente la prima preferenza espressa".
2. Questo articolo entra in vigore a partire dal 1° gennaio 2016."

Nota: conseguentemente il titolo del disegno di legge diventa "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento e Bolzano"

[Handwritten signature]

GESETZENTWURF Nr. 23/XV „Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Trient“

Änderungsantrag zum Art. 1

Art. 1 wird wie folgt ersetzt:

„Art. 1

(Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Bozen)

1. Im Regionalgesetz Nr. 3 vom 30. November 1994 mit seinen späteren Änderungen werden folgende Änderungen vorgenommen:

a) In Art. 26 werden in Absatz 2 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler oder die Wählerin mehr als eine Vorzugsstimme ab, muss die zweite Vorzugsstimme einem Kandidaten gegeben werden, der ein anderes Geschlecht als der Kandidat hat, dem die erste Vorzugsstimme gegeben wurde. Anderenfalls ist lediglich die erste der abgegebenen Vorzugsstimmen gültig.“.

b) In Art. 27 werden in Absatz 2 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler oder die Wählerin mehr als eine Vorzugsstimme ab, muss die zweite Vorzugsstimme einem Kandidaten gegeben werden, der ein anderes Geschlecht als der Kandidat hat, dem die erste Vorzugsstimme gegeben wurde. Anderenfalls ist lediglich die erste der abgegebenen Vorzugsstimmen gültig.“.

c) In Artikel 29 werden in Absatz 6 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Der Wähler oder die Wählerin muss die Vorzugsstimmen unter Wahrung der Alternanz der Geschlechter abgeben. Anderenfalls ist lediglich die erste der abgegebenen Vorzugsstimmen gültig.“.

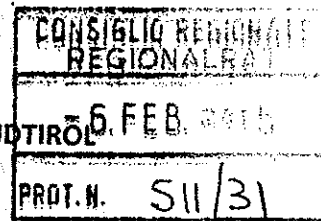
d) in Artikel 30 werden in Absatz 2 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Der Wähler oder die Wählerin muss die Vorzugsstimmen unter Wahrung der Alternanz der Geschlechter abgeben. Anderenfalls ist lediglich die erste der abgegebenen Vorzugsstimmen gültig.“.

2. Dieser Artikel tritt mit Wirkung ab 1. Jänner 2016 in Kraft.“

Anmerkung: Der Titel des Gesetzentwurfes wird folglich wie nachstehend angeführt abgeändert: **„Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinzen Trient und Bozen“**



CONSIGLIO DELLA REGIONE TRENINO - ALTO ADIGE / SÜDTIROL
XV LEGISLATURA



Disegno di legge n. 23/XV concernente: "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento"

EMENDAMENTO ALL'ARTICOLO 1

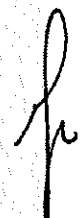
L'articolo 1 sostituito dal seguente:

"Art 1

Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei consigli comunali della provincia di Trento e di Bolzano

1. Alla legge regionale 30 novembre 1994, n. 3 e successive modificazioni, sono apportate le seguenti modifiche:
 - a) al comma 2 dell'articolo 26, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore o l'elettrice esprime più di un voto di preferenza la seconda preferenza deve essere espressa per un candidato di genere diverso rispetto al primo. In caso contrario viene ritenuta valida solamente la prima preferenza espressa".
 - b) al comma 2 dell'articolo 27 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore o l'elettrice esprime più di un voto di preferenza la seconda preferenza deve essere espressa per un candidato di genere diverso rispetto al primo. In caso contrario viene ritenuta valida solamente la prima preferenza espressa";
 - c) al comma 6 dell'articolo 29, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "L'elettore o l'elettrice deve esprimere le preferenze rispettando dell'alternanza di genere. In caso contrario viene ritenuta valida solamente la prima preferenza espressa;"
 - d) al comma 2 dell'articolo 30 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "L'elettore o l'elettrice deve esprimere le preferenze rispettando dell'alternanza di genere. In caso contrario viene ritenuta valida solamente la prima preferenza espressa";
2. Questo articolo entra in vigore a partire dal 1° gennaio 2016."

Nota: conseguentemente il titolo del disegno di legge diventa "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento e Bolzano"

 (Bonomi)

GESETZENTWURF Nr. 23/XV „Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Trient“

Änderungsantrag zum Art. 1

Art. 1 wird wie folgt ersetzt:

„Art. 1

(Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Bozen)

1. Im Regionalgesetz Nr. 3 vom 30. November 1994 mit seinen späteren Änderungen werden folgende Änderungen vorgenommen:

a) In Art. 26 werden in Absatz 2 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler oder die Wählerin mehr als eine Vorzugsstimme ab, muss die zweite Vorzugsstimme einem andersgeschlechtlichen Kandidaten als es der erste Kandidat ist gegeben werden. Anderenfalls wird lediglich die erste der abgegebenen Vorzugsstimmen als gültig angesehen.“

b) In Art. 27 werden in Absatz 2 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler oder die Wählerin mehr als eine Vorzugsstimme ab, muss die zweite Vorzugsstimme einem andersgeschlechtlichen Kandidaten als es der erste Kandidat ist gegeben werden. Anderenfalls wird lediglich die erste der abgegebenen Vorzugsstimmen als gültig angesehen.“

c) In Artikel 29 werden in Absatz 6 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Der Wähler oder die Wählerin muss die Vorzugsstimmen unter Wahrung der Alternanz der Geschlechter abgeben. Anderenfalls wird lediglich die erste der abgegebenen Vorzugsstimmen als gültig angesehen.“

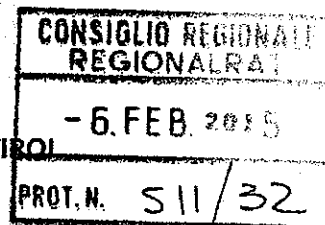
d) in Artikel 30 werden in Absatz 2 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Der Wähler oder die Wählerin muss die Vorzugsstimmen unter Wahrung der Alternanz der Geschlechter abgeben. Anderenfalls wird lediglich die erste der abgegebenen Vorzugsstimmen als gültig angesehen.“

2. Dieser Artikel tritt mit Wirkung ab 1. Jänner 2016 in Kraft.“

Anmerkung: Der Titel des Gesetzentwurfes wird folglich wie nachstehend angeführt abgeändert: **„Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinzen Trient und Bozen“**



CONSIGLIO DELLA REGIONE TRENTINO - ALTO ADIGE / SÜDTIROL
XV LEGISLATURA



Disegno di legge n. 23/XV concernente: "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento"

EMENDAMENTO ALL'ARTICOLO 1

L'articolo 1 sostituito dal seguente:

"Art 1

Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei consigli comunali della provincia di Trento e di Bolzano

1. Alla legge regionale 30 novembre 1994, n. 3 e successive modificazioni, sono apportate le seguenti modifiche:
 - a) al comma 2 dell'articolo 26, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore o l'elettrice esprime più di un voto di preferenza la seconda preferenza deve essere espressa per un candidato di genere diverso rispetto al primo. In caso contrario viene considerata valida solamente la prima preferenza espressa".
 - b) al comma 2 dell'articolo 27 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore o l'elettrice esprime più di un voto di preferenza la seconda preferenza deve essere espressa per un candidato di genere diverso rispetto al primo. In caso contrario viene considerata valida solamente la prima preferenza espressa".
 - c) al comma 6 dell'articolo 29, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "L'elettore o l'elettrice deve esprimere le preferenze rispettando dell'alternanza di genere. In caso contrario viene considerata valida solamente la prima preferenza espressa".
 - d) al comma 2 dell'articolo 30 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "L'elettore o l'elettrice deve esprimere le preferenze rispettando dell'alternanza di genere. In caso contrario viene considerata valida solamente la prima preferenza espressa".
2. Questo articolo entra in vigore a partire dal 1° gennaio 2016."

Nota: conseguentemente il titolo del disegno di legge diventa "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento e Bolzano"

[Handwritten signature]
(BONNOLI)

GESETZENTWURF Nr. 23/XV „Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Trient“

Änderungsantrag zum Art. 1

Art. 1 wird wie folgt ersetzt:

„Art. 1

(Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Bozen)

1. Im Regionalgesetz Nr. 3 vom 30. November 1994 mit seinen späteren Änderungen werden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) In Art. 26 werden in Absatz 2 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler oder die Wählerin mehr als eine Vorzugsstimme ab, muss die zweite Vorzugsstimme einem andersgeschlechtlichen Kandidaten als es der erste Kandidat ist gegeben werden. Anderenfalls wird lediglich die erste der abgegebenen Vorzugsstimmen als gültig erachtet.“.
- b) In Art. 27 werden in Absatz 2 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler oder die Wählerin mehr als eine Vorzugsstimme ab, muss die zweite Vorzugsstimme einem andersgeschlechtlichen Kandidaten als es der erste Kandidat ist gegeben werden. Anderenfalls wird lediglich die erste der abgegebenen Vorzugsstimmen als gültig erachtet.“.
- c) In Artikel 29 werden in Absatz 6 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Der Wähler oder die Wählerin muss die Vorzugsstimmen unter Wahrung der Alternanz der Geschlechter abgeben. Anderenfalls wird lediglich die erste der abgegebenen Vorzugsstimmen als gültig erachtet.“.
- d) in Artikel 30 werden in Absatz 2 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Der Wähler oder die Wählerin muss die Vorzugsstimmen unter Wahrung der Alternanz der Geschlechter abgeben. Anderenfalls wird lediglich die erste der abgegebenen Vorzugsstimmen als gültig erachtet.“.

2. Dieser Artikel tritt mit Wirkung ab 1. Jänner 2016 in Kraft.“

Anmerkung: Der Titel des Gesetzentwurfes wird folglich wie nachstehend angeführt abgeändert: **„Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinzen Trient und Bozen“**



CONSIGLIO DELLA REGIONE TRENTINO - ALTO ADIGE / SÜDTIROL
XV LEGISLATURA

CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAAT	
- 6. FEB. 2015	
PROT. N.	511/33

Disegno di legge n. 23/XV concernente: "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento"

EMENDAMENTO ALL'ARTICOLO 1

L'articolo 1 sostituito dal seguente:

"Art 1

Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei consigli comunali della provincia di Trento e di Bolzano

1. Alla legge regionale 30 novembre 1994, n. 3 e successive modificazioni, sono apportate le seguenti modifiche:
 - a) al comma 2 dell'articolo 26, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore o l'elettrice esprime più di un voto di preferenza la seconda preferenza deve essere espressa per un candidato di genere diverso rispetto al primo. In caso contrario viene considerata validamente espressa solamente la prima preferenza espressa".
 - b) al comma 2 dell'articolo 27 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore o l'elettrice esprime più di un voto di preferenza la seconda preferenza deve essere espressa per un candidato di genere diverso rispetto al primo. In caso contrario viene considerata validamente espressa solamente la prima preferenza espressa".
 - c) al comma 6 dell'articolo 29, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "L'elettore o l'elettrice deve esprimere le preferenze rispettando dell'alternanza di genere. In caso contrario viene considerata validamente espressa solamente la prima preferenza espressa".
 - d) al comma 2 dell'articolo 30 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "L'elettore o l'elettrice deve esprimere le preferenze rispettando dell'alternanza di genere. In caso contrario viene considerata validamente espressa solamente la prima preferenza espressa".
2. Questo articolo entra in vigore a partire dal 1° gennaio 2016."

Nota: conseguentemente il titolo del disegno di legge diventa "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento e Bolzano"

ff (Bolzano)

GESETZENTWURF Nr. 23/XV „Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Trient“

Änderungsantrag zum Art. 1

Art. 1 wird wie folgt ersetzt:

„Art. 1

(Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Bozen)

1. Im Regionalgesetz Nr. 3 vom 30. November 1994 mit seinen späteren Änderungen werden folgende Änderungen vorgenommen:

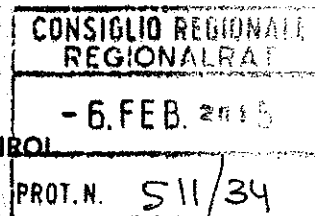
- a) In Art. 26 werden in Absatz 2 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler oder die Wählerin mehr als eine Vorzugsstimme ab, muss die zweite Vorzugsstimme einem andersgeschlechtlichen Kandidaten als es der erste Kandidat ist gegeben werden. Anderenfalls wird lediglich die erste der abgegebenen Vorzugsstimmen als gültig abgegeben erachtet.“.
- b) In Art. 27 werden in Absatz 2 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler oder die Wählerin mehr als eine Vorzugsstimme ab, muss die zweite Vorzugsstimme einem andersgeschlechtlichen Kandidaten als es der erste Kandidat ist gegeben werden. Anderenfalls wird lediglich die erste der abgegebenen Vorzugsstimmen als gültig abgegeben erachtet.“.
- c) In Artikel 29 werden in Absatz 6 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Der Wähler oder die Wählerin muss die Vorzugsstimmen unter Wahrung der Alternanz der Geschlechter abgeben. Anderenfalls wird lediglich die erste der abgegebenen Vorzugsstimmen als gültig abgegeben erachtet.“.
- d) in Artikel 30 werden in Absatz 2 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Der Wähler oder die Wählerin muss die Vorzugsstimmen unter Wahrung der Alternanz der Geschlechter abgeben. Anderenfalls wird lediglich die erste der abgegebenen Vorzugsstimmen als gültig abgegeben erachtet.“.

2. Dieser Artikel tritt mit Wirkung ab 1. Jänner 2016 in Kraft.“

Anmerkung: Der Titel des Gesetzentwurfes wird folglich wie nachstehend angeführt abgeändert: **„Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinzen Trient und Bozen“**



CONSIGLIO DELLA REGIONE TRENTINO - ALTO ADIGE / SÜDTIROL
XV LEGISLATURA



Disegno di legge n. 23/XV concernente: "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento"

EMENDAMENTO ALL'ARTICOLO 1

L'articolo 1 sostituito dal seguente:

"Art 1

Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei consigli comunali della provincia di Trento e di Bolzano

1. Alla legge regionale 30 novembre 1994, n. 3 e successive modificazioni, sono apportate le seguenti modifiche:

- a) al comma 2 dell'articolo 26, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore o l'elettrice esprime più di un voto di preferenza la seconda preferenza deve essere espressa per un candidato di genere diverso rispetto al primo. In caso contrario viene considerata validamente espressa solamente la prima preferenza".
- b) al comma 2 dell'articolo 27 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore o l'elettrice esprime più di un voto di preferenza la seconda preferenza deve essere espressa per un candidato di genere diverso rispetto al primo. In caso contrario viene considerata validamente espressa solamente la prima preferenza;
- c) al comma 6 dell'articolo 29, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "L'elettore o l'elettrice deve esprimere le preferenze rispettando dell'alternanza di genere. In caso contrario viene considerata validamente espressa solamente la prima preferenza;"
- d) al comma 2 dell'articolo 30 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "L'elettore o l'elettrice deve esprimere le preferenze rispettando dell'alternanza di genere. In caso contrario viene considerata validamente espressa solamente la prima preferenza";

2. Questo articolo entra in vigore a partire dal 1° gennaio 2016."

Nota: conseguentemente il titolo del disegno di legge diventa "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento e Bolzano"

 (BONCALI)

GESETZENTWURF Nr. 23/XV „Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Trient“

Änderungsantrag zum Art. 1

Art. 1 wird wie folgt ersetzt:

„Art. 1

(Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Bozen)

1. Im Regionalgesetz Nr. 3 vom 30. November 1994 mit seinen späteren Änderungen werden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) In Art. 26 werden in Absatz 2 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler oder die Wählerin mehr als eine Vorzugsstimme ab, muss die zweite Vorzugsstimme einem andersgeschlechtlichen Kandidaten als es der erste Kandidat ist gegeben werden. Anderenfalls wird lediglich die erste Vorzugsstimme als gültig abgegeben erachtet.“.
- b) In Art. 27 werden in Absatz 2 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler oder die Wählerin mehr als eine Vorzugsstimme ab, muss die zweite Vorzugsstimme einem andersgeschlechtlichen Kandidaten als es der erste Kandidat ist gegeben werden. Anderenfalls wird lediglich die erste Vorzugsstimme als gültig abgegeben erachtet.“.
- c) In Artikel 29 werden in Absatz 6 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Der Wähler oder die Wählerin muss die Vorzugsstimmen unter Wahrung der Alternanz der Geschlechter abgeben. Anderenfalls wird lediglich die erste Vorzugsstimme als gültig abgegeben erachtet.“.
- d) in Artikel 30 werden in Absatz 2 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Der Wähler oder die Wählerin muss die Vorzugsstimmen unter Wahrung der Alternanz der Geschlechter abgeben. Anderenfalls wird lediglich die erste Vorzugsstimme als gültig abgegeben erachtet.“.

2. Dieser Artikel tritt mit Wirkung ab 1. Jänner 2016 in Kraft.“

Anmerkung: Der Titel des Gesetzentwurfes wird folglich wie nachstehend angeführt abgeändert: **„Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinzen Trient und Bozen“**



CONSIGLIO DELLA REGIONE TRENINO - ALTO ADIGE / SÜDTIROL
XV LEGISLATURA

CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAI	
- 6. FEB. 2015	
PROT. N.	511/35

Disegno di legge n. 23/XV concernente: "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento"

EMENDAMENTO ALL'ARTICOLO 1

L'articolo 1 sostituito dal seguente:

"Art 1

Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei consigli comunali della provincia di Trento e di Bolzano

1. Alla legge regionale 30 novembre 1994, n. 3 e successive modificazioni, sono apportate le seguenti modifiche:
 - a) al comma 2 dell'articolo 26, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore esprime più di un voto di preferenza la seconda preferenza deve essere espressa per un candidato di genere diverso rispetto al primo. In caso contrario la seconda preferenza espressa viene annullata".
 - b) al comma 2 dell'articolo 27 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore esprime più di un voto di preferenza la seconda preferenza deve essere espressa per un candidato di genere diverso rispetto al primo. In caso contrario la seconda preferenza espressa viene annullata".
 - c) al comma 6 dell'articolo 29, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "L'elettore deve esprimere le preferenze rispettando dell'alternanza di genere. In caso contrario l'ultima preferenza espressa viene annullata".
 - d) al comma 2 dell'articolo 30 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "L'elettore deve esprimere le preferenze rispettando dell'alternanza di genere. In caso contrario l'ultima preferenza espressa viene annullata".
2. Questo articolo entra in vigore a partire dal 1° gennaio 2016."

Nota: conseguentemente il titolo del disegno di legge diventa "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento e Bolzano"

[Handwritten signature]
(Borini)

GESETZENTWURF Nr. 23/XV „Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Trient“

Änderungsantrag zum Art. 1

Art. 1 wird wie folgt ersetzt:

„Art. 1

(Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Bozen)

1. Im Regionalgesetz Nr. 3 vom 30. November 1994 mit seinen späteren Änderungen werden folgende Änderungen vorgenommen:

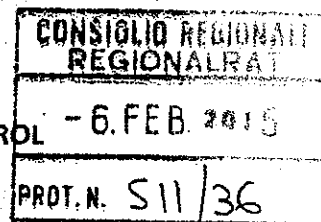
- a) In Art. 26 werden in Absatz 2 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler mehr als eine Vorzugsstimme ab, muss die zweite Vorzugsstimme einem andersgeschlechtlichen Kandidaten als es der erste Kandidat ist gegeben werden. Anderenfalls wird die zweite der abgegebenen Vorzugsstimmen annulliert.“
- b) In Art. 27 werden in Absatz 2 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler mehr als eine Vorzugsstimme ab, muss die zweite Vorzugsstimme einem andersgeschlechtlichen Kandidaten als es der erste Kandidat ist gegeben werden. Anderenfalls wird die zweite der abgegebenen Vorzugsstimmen annulliert.“
- c) In Artikel 29 werden in Absatz 6 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Der Wähler muss die Vorzugsstimmen unter Wahrung der Alternanz der Geschlechter abgeben. Anderenfalls wird die letzte der abgegebenen Vorzugsstimmen annulliert.“
- d) In Artikel 30 werden in Absatz 2 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Der Wähler muss die Vorzugsstimmen unter Wahrung der Alternanz der Geschlechter abgeben. Anderenfalls wird die letzte der abgegebenen Vorzugsstimmen annulliert.“

2. Dieser Artikel tritt mit Wirkung ab 1. Jänner 2016 in Kraft.“

Anmerkung: Der Titel des Gesetzentwurfes wird folglich wie nachstehend angeführt abgeändert: **„Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinzen Trient und Bozen“**



CONSIGLIO DELLA REGIONE TRENTINO - ALTO ADIGE / SÜDTIROL
XV LEGISLATURA



Disegno di legge n. 23/XV concernente: "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento"

EMENDAMENTO ALL'ARTICOLO 1

L'articolo 1 sostituito dal seguente:

"Art 1

Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei consigli comunali della provincia di Trento e di Bolzano

1. Alla legge regionale 30 novembre 1994, n. 3 e successive modificazioni, sono apportate le seguenti modifiche:

a) al comma 2 dell'articolo 26, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore esprime più di un voto di preferenza la seconda preferenza deve essere espressa per un candidato di genere diverso rispetto al primo. In caso contrario la seconda preferenza viene annullata".

b) al comma 2 dell'articolo 27 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore esprime più di un voto di preferenza la seconda preferenza deve essere espressa per un candidato di genere diverso rispetto al primo. In caso contrario la seconda preferenza viene annullata;

c) al comma 6 dell'articolo 29, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "L'elettore deve esprimere le preferenze rispettando dell'alternanza di genere. In caso contrario l'ultima preferenza viene annullata;"

d) al comma 2 dell'articolo 30 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "L'elettore deve esprimere le preferenze rispettando dell'alternanza di genere. In caso contrario l'ultima preferenza viene annullata";

2 Questo articolo entra in vigore a partire dal 1° gennaio 2016."

Nota: conseguentemente il titolo del disegno di legge diventa **"Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento e Bolzano"**

Handwritten signature: M. Bonwa

GESETZENTWURF Nr. 23/XV „Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Trient“

Änderungsantrag zum Art.1

Art. 1 wird wie folgt ersetzt:

„Art. 1

(Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Bozen)

1. Im Regionalgesetz Nr. 3 vom 30. November 1994 mit seinen späteren Änderungen werden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) In Art. 26 werden in Absatz 2 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler mehr als eine Vorzugsstimme ab, muss die zweite Vorzugsstimme einem andersgeschlechtlichen Kandidaten als es der erste Kandidat ist gegeben werden. Anderenfalls wird die zweite Vorzugsstimme annulliert.“.
- b) In Art. 27 werden in Absatz 2 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler mehr als eine Vorzugsstimme ab, muss die zweite Vorzugsstimme einem andersgeschlechtlichen Kandidaten als es der erste Kandidat ist gegeben werden. Anderenfalls wird die zweite Vorzugsstimme annulliert.“.
- c) In Artikel 29 werden in Absatz 6 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Der Wähler muss die Vorzugsstimmen unter Wahrung der Alternanz der Geschlechter abgeben. Anderenfalls wird die letzte Vorzugsstimme annulliert.“.
- d) in Artikel 30 werden in Absatz 2 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Der Wähler muss die Vorzugsstimmen unter Wahrung der Alternanz der Geschlechter abgeben. Anderenfalls wird die letzte Vorzugsstimme annulliert.“.

2. Dieser Artikel tritt mit Wirkung ab 1. Jänner 2016 in Kraft.“

Anmerkung: Der Titel des Gesetzentwurfes wird folglich wie nachstehend angeführt abgeändert: **„Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinzen Trient und Bozen“**



CONSIGLIO DELLA REGIONE TRENTINO - ALTO ADIGE / SÜDTIROL
XV LEGISLATURA

CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAI
- 6. FEB. 2015
PROT. N. 511/37

Disegno di legge n. 23/XV concernente: "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento"

EMENDAMENTO ALL'ARTICOLO 1

L'articolo 1 sostituito dal seguente:

"Art 1

Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei consigli comunali della provincia di Trento e di Bolzano

1. Alla legge regionale 30 novembre 1994, n. 3 e successive modificazioni, sono apportate le seguenti modifiche:
 - a) al comma 2 dell'articolo 26, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore o l'elettrice esprime più di un voto di preferenza la seconda preferenza deve essere espressa per un candidato di genere diverso rispetto al primo. In caso contrario la seconda preferenza viene annullata".
 - b) al comma 2 dell'articolo 27 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore o l'elettrice esprime più di un voto di preferenza la seconda preferenza deve essere espressa per un candidato di genere diverso rispetto al primo. In caso contrario la seconda preferenza viene annullata;
 - c) al comma 6 dell'articolo 29, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "L'elettore o l'elettrice deve esprimere le preferenze rispettando dell'alternanza di genere. In caso contrario l'ultima preferenza viene annullata;"
 - d) al comma 2 dell'articolo 30 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "L'elettore o l'elettrice deve esprimere le preferenze rispettando dell'alternanza di genere. In caso contrario l'ultima preferenza viene annullata";
2. Questo articolo entra in vigore a partire dal 1° gennaio 2016."

Nota: conseguentemente il titolo del disegno di legge diventa **"Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento e Bolzano"**

fr. Bonaventura

GESETZENTWURF Nr. 23/XV „Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Trient“

Änderungsantrag zum Art.1

Art. 1 wird wie folgt ersetzt:

„Art. 1

(Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Bozen)

1. Im Regionalgesetz Nr. 3 vom 30. November 1994 mit seinen späteren Änderungen werden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) In Art. 26 werden in Absatz 2 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler oder die Wählerin mehr als eine Vorzugsstimme ab, muss die zweite Vorzugsstimme einem andersgeschlechtlichen Kandidaten als es der erste Kandidat ist gegeben werden. Anderenfalls wird die zweite Vorzugsstimme annulliert.“
- b) In Art. 27 werden in Absatz 2 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler oder die Wählerin mehr als eine Vorzugsstimme ab, muss die zweite Vorzugsstimme einem andersgeschlechtlichen Kandidaten als es der erste Kandidat ist gegeben werden. Anderenfalls wird die zweite Vorzugsstimme annulliert.“
- c) In Artikel 29 werden in Absatz 6 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Der Wähler oder die Wählerin muss die Vorzugsstimmen unter Wahrung der Alternanz der Geschlechter abgeben. Anderenfalls wird die letzte Vorzugsstimme annulliert.“
- d) in Artikel 30 werden in Absatz 2 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Der Wähler oder die Wählerin muss die Vorzugsstimmen unter Wahrung der Alternanz der Geschlechter abgeben. Anderenfalls wird die letzte Vorzugsstimme annulliert.“

2. Dieser Artikel tritt mit Wirkung ab 1. Jänner 2016 in Kraft.“

Anmerkung: Der Titel des Gesetzentwurfes wird folglich wie nachstehend angeführt abgeändert: **„Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinzen Trient und Bozen“**



CONSIGLIO DELLA REGIONE TRENINO - ALTO ADIGE / SÜDTIROL
XV LEGISLATURA

CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
- 6. FEB. 2015
PROT. N. 511/38

Disegno di legge n. 23/XV concernente: "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento"

EMENDAMENTO ALL'ARTICOLO 1

L'articolo 1 sostituito dal seguente:

"Art 1

Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei consigli comunali della provincia di Trento e di Bolzano

1. Alla legge regionale 30 novembre 1994, n. 3 e successive modificazioni, sono apportate le seguenti modifiche:
 - a) al comma 2 dell'articolo 26, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore o l'elettrice esprime più di un voto di preferenza la seconda preferenza va espressa per un candidato di genere diverso rispetto al primo. In caso contrario la seconda preferenza viene annullata".
 - b) al comma 2 dell'articolo 27 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore o l'elettrice esprime più di un voto di preferenza la seconda preferenza va espressa per un candidato di genere diverso rispetto al primo. In caso contrario la seconda preferenza viene annullata;
 - c) al comma 6 dell'articolo 29, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "L'elettore o l'elettrice deve esprimere le preferenze rispettando dell'alternanza di genere. In caso contrario l'ultima preferenza viene annullata;"
 - d) al comma 2 dell'articolo 30 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "L'elettore o l'elettrice deve esprimere le preferenze rispettando dell'alternanza di genere. In caso contrario l'ultima preferenza viene annullata";
2. Questo articolo entra in vigore a partire dal 1° gennaio 2016."

Nota: conseguentemente il titolo del disegno di legge diventa **"Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento e Bolzano"**

ef (Bologna)

GESETZENTWURF Nr. 23/XV „Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Trient“

Änderungsantrag zum Art. 1

Art. 1 wird wie folgt ersetzt:

„Art. 1

(Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Bozen)

1. Im Regionalgesetz Nr. 3 vom 30. November 1994 mit seinen späteren Änderungen werden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) In Art. 26 werden in Absatz 2 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler oder die Wählerin mehr als eine Vorzugsstimme ab, ist die zweite Vorzugsstimme einem andersgeschlechtlichen Kandidaten als es der erste Kandidat ist zu geben. Anderenfalls wird die zweite Vorzugsstimme annulliert.“.
- b) In Art. 27 werden in Absatz 2 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler oder die Wählerin mehr als eine Vorzugsstimme ab, ist die zweite Vorzugsstimme einem andersgeschlechtlichen Kandidaten als es der erste Kandidat ist zu geben. Anderenfalls wird die zweite Vorzugsstimme annulliert.“.
- c) In Artikel 29 werden in Absatz 6 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Der Wähler oder die Wählerin muss die Vorzugsstimmen unter Wahrung der Alternanz der Geschlechter abgeben. Anderenfalls wird die letzte Vorzugsstimme annulliert.“.
- d) in Artikel 30 werden in Absatz 2 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Der Wähler oder die Wählerin muss die Vorzugsstimmen unter Wahrung der Alternanz der Geschlechter abgeben. Anderenfalls wird die letzte Vorzugsstimme annulliert.“.

2. Dieser Artikel tritt mit Wirkung ab 1. Jänner 2016 in Kraft.“

Anmerkung: Der Titel des Gesetzentwurfes wird folglich wie nachstehend angeführt abgeändert: **„Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinzen Trient und Bozen“**



CONSIGLIO DELLA REGIONE TRENTINO - ALTO ADIGE / SÜDTIROL
XV LEGISLATURA

CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAI	
- 6. FEB. 2015	
PROT. N.	511/39

Disegno di legge n. 23/XV concernente: "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento"

EMENDAMENTO ALL'ARTICOLO 1

L'articolo 1 sostituito dal seguente:

"Art 1

Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei consigli comunali della provincia di Trento e di Bolzano

1. Alla legge regionale 30 novembre 1994, n. 3 e successive modificazioni, sono apportate le seguenti modifiche:
 - a) al comma 2 dell'articolo 26, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore o l'elettrice esprime più di un voto di preferenza la seconda preferenza va espressa per un candidato di genere diverso rispetto al primo. In caso contrario la seconda preferenza espressa viene annullata".
 - b) al comma 2 dell'articolo 27 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore o l'elettrice esprime più di un voto di preferenza la seconda preferenza va espressa per un candidato di genere diverso rispetto al primo. In caso contrario la seconda preferenza espressa viene annullata;
 - c) al comma 6 dell'articolo 29, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "L'elettore o l'elettrice deve esprimere le preferenze rispettando dell'alternanza di genere. In caso contrario l'ultima preferenza espressa viene annullata;"
 - d) al comma 2 dell'articolo 30 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "L'elettore o l'elettrice deve esprimere le preferenze rispettando dell'alternanza di genere. In caso contrario l'ultima preferenza espressa viene annullata";
2. Questo articolo entra in vigore a partire dal 1° gennaio 2016."

Nota: conseguentemente il titolo del disegno di legge diventa "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento e Bolzano"

f. (BOLZANO)

GESETZENTWURF Nr. 23/XV „Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Trient“

Änderungsantrag zum Art.1

Art. 1 wird wie folgt ersetzt:

„Art. 1

(Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Bozen)

1. Im Regionalgesetz Nr. 3 vom 30. November 1994 mit seinen späteren Änderungen werden folgende Änderungen vorgenommen:

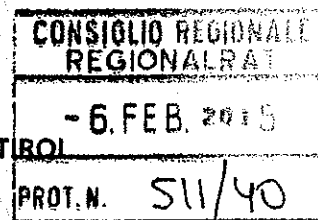
- a) In Art. 26 werden in Absatz 2 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler oder die Wählerin mehr als eine Vorzugsstimme ab, ist die zweite Vorzugsstimme einem andersgeschlechtlichen Kandidaten als es der erste Kandidat ist zu geben. Anderenfalls wird die zweite der abgegebenen Vorzugsstimmen annulliert.“.
- b) In Art. 27 werden in Absatz 2 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler oder die Wählerin mehr als eine Vorzugsstimme ab, ist die zweite Vorzugsstimme einem andersgeschlechtlichen Kandidaten als es der erste Kandidat ist zu geben. Anderenfalls wird die zweite der abgegebenen Vorzugsstimmen annulliert.“.
- c) In Artikel 29 werden in Absatz 6 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Der Wähler oder die Wählerin muss die Vorzugsstimmen unter Wahrung der Alternanz der Geschlechter abgeben. Anderenfalls wird die letzte der abgegebenen Vorzugsstimmen annulliert.“.
- d) in Artikel 30 werden in Absatz 2 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Der Wähler oder die Wählerin muss die Vorzugsstimmen unter Wahrung der Alternanz der Geschlechter abgeben. Anderenfalls wird die letzte der abgegebenen Vorzugsstimmen annulliert.“.

2. Dieser Artikel tritt mit Wirkung ab 1. Jänner 2016 in Kraft.“

Anmerkung: Der Titel des Gesetzentwurfes wird folglich wie nachstehend angeführt abgeändert: **„Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinzen Trient und Bozen“**



CONSIGLIO DELLA REGIONE TRENINO - ALTO ADIGE / SÜDTIROL
XV LEGISLATURA



Disegno di legge n. 23/XV concernente: "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento"

EMENDAMENTO ALL'ARTICOLO 1

L'articolo 1 sostituito dal seguente:

"Art 1

Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei consigli comunali della provincia di Trento e di Bolzano

1. Alla legge regionale 30 novembre 1994, n. 3 e successive modificazioni, sono apportate le seguenti modifiche:
 - a) al comma 2 dell'articolo 26, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore esprime più di un voto di preferenza la seconda preferenza va espressa per un candidato di genere diverso rispetto al primo. In caso contrario la seconda preferenza espressa viene annullata".
 - b) al comma 2 dell'articolo 27 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore esprime più di un voto di preferenza la seconda preferenza va espressa per un candidato di genere diverso rispetto al primo. In caso contrario la seconda preferenza espressa viene annullata;
 - c) al comma 6 dell'articolo 29, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "L'elettore deve esprimere le preferenze rispettando dell'alternanza di genere. In caso contrario l'ultima preferenza espressa viene annullata;"
 - d) al comma 2 dell'articolo 30 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "L'elettore deve esprimere le preferenze rispettando dell'alternanza di genere. In caso contrario l'ultima preferenza espressa viene annullata";
2. Questo articolo entra in vigore a partire dal 1° gennaio 2016."

Nota: conseguentemente il titolo del disegno di legge diventa "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento e Bolzano"

Conciani

GESETZENTWURF Nr. 23/XV „Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Trient“

Änderungsantrag zum Art.1

Art. 1 wird wie folgt ersetzt:

„Art. 1

(Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Bozen)

1. Im Regionalgesetz Nr. 3 vom 30. November 1994 mit seinen späteren Änderungen werden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) In Art. 26 werden in Absatz 2 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler mehr als eine Vorzugsstimme ab, ist die zweite Vorzugsstimme einem andersgeschlechtlichen Kandidaten als es der erste Kandidat ist zu geben. Anderenfalls wird die zweite der abgegebenen Vorzugsstimmen annulliert.“
- b) In Art. 27 werden in Absatz 2 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler mehr als eine Vorzugsstimme ab, ist die zweite Vorzugsstimme einem andersgeschlechtlichen Kandidaten als es der erste Kandidat ist zu geben. Anderenfalls wird die zweite der abgegebenen Vorzugsstimmen annulliert.“
- c) In Artikel 29 werden in Absatz 6 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Der Wähler muss die Vorzugsstimmen unter Wahrung der Alternanz der Geschlechter abgeben. Anderenfalls wird die letzte der abgegebenen Vorzugsstimmen annulliert.“
- d) in Artikel 30 werden in Absatz 2 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Der Wähler muss die Vorzugsstimmen unter Wahrung der Alternanz der Geschlechter abgeben. Anderenfalls wird die letzte der abgegebenen Vorzugsstimmen annulliert.“

2. Dieser Artikel tritt mit Wirkung ab 1. Jänner 2016 in Kraft.“

Anmerkung: Der Titel des Gesetzentwurfes wird folglich wie nachstehend angeführt abgeändert: **„Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinzen Trient und Bozen“**